

Humidificador  
Humidifier  
Humidificateur  
Humidificador  
Luftbefeuchter  
Umidificatore  
Luchtbevochtiger  
Υγραντήρας  
Увлажнитель  
مرطب الهواء  
Párásító készülék  
Hava nemlendirici  
Овлажнитель за въздух

## Ocean

Cód. 30540

- E** MODO DE EMPLEO
- GB** OPERATING INSTRUCTIONS
- F** MODE D'EMPLOI
- P** MODO DE EMPRÊGO
- D** GEBRAUCHSANLEITUNG
- I** ISTRUZIONI
- NL** GEBRUIKSAANWIJZING
- GR** ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ
- RU** ИНСТРУКЦИИ
- AR** طريقة الاستعمال
- HU** HASZNÁLATI UTASÍTÁS
- TR** KULLANMA ŞEKLİ
- BG** ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

**PALSON**<sup>®</sup>



<b>E</b>	ESPAÑOL .....	6
<b>GB</b>	ENGLISH .....	8
<b>F</b>	FRANÇAIS .....	10
<b>P</b>	PORTUGUÊS .....	12
<b>D</b>	DEUTSCH .....	14
<b>I</b>	ITALIANO .....	16
<b>NL</b>	NEDERLANDS .....	18
<b>GR</b>	ΕΛΛΗΝΙΚΑ .....	20
<b>RU</b>	РУССКИЙ .....	22
<b>AR</b>	اللغة العربية .....	25
<b>HU</b>	MAGYAR .....	26
<b>TR</b>	TÜRKÇE .....	28
<b>BG</b>	БЪЛГАРСКИ .....	30

- 1 Boquilla
- 2 Depósito de agua
- 3 Varilla giratoria
- 4 Tapa del depósito
- 5 Control de caudal de vapor
- 6 Luz de encendido (verde) y falta de agua (roja)
- 7 Botón de encendido/apagado
- 8 Pulsador de giro
- 9 Luz indicadora de giro
- 10 Base

- 1 Nozzle
- 2 Water tank
- 3 Rotating shaft
- 4 Tank cover
- 5 Steam flow control
- 6 On/off indicator light
- 7 On/off button
- 8 Rotation switch
- 9 Rotation indicator light
- 10 Base

- 1 Bec diffuseur
- 2 Réservoir d'eau
- 3 Buse pivotante
- 4 Couvercle du réservoir
- 5 Contrôle du débit de vapeur
- 6 Voyant d'allumage
- 7 Interrupteur marche / arrêt
- 8 Poussoir de rotation
- 9 Témoin lumineux de rotation
- 10 Base

- 1 Boquilha
- 2 Depósito de água
- 3 Haste giratória
- 4 Tampa do depósito
- 5 Control de caudal de vapor
- 6 Luz indicadora de funcionamento
- 7 Botão Ligar/Desligar
- 8 Botão de rotação
- 9 Luz indicadora de rotação
- 10 Base

- 1 Düse
- 2 Wassertank
- 3 Drehstab
- 4 Gerätedeckel
- 5 Dampfmengesteuerung
- 6 Betriebsleuchte
- 7 Ein-/Ausschalter
- 8 Schalter für Drehbetrieb
- 9 Leuchtanzeige Drehbetrieb
- 10 Geräteunterteil

- 1 Bocchetta
- 2 Serbatoio dell'acqua
- 3 Astina girevole
- 4 Tappo del serbatoio
- 5 Controllo della portata del vapore
- 6 Spia di accensione
- 7 Pulsante di accensione/ spegnimento
- 8 Pulsante di rotazione
- 9 Spia indicatrice di rotazione
- 10 Base

- 1 Tuit
- 2 Watertank
- 3 Draaistaaf
- 4 Deksel van tank
- 5 Dampdebietregelaar
- 6 Inschakelingscontrolelampje
- 7 Aan/uit-schakelaar
- 8 Draaiknop
- 9 Draaicontrolelampje
- 10 Onderstel

- 1 Ρύγχος
- 2 Δεξαμενή νερού
- 3 Περιστροφόμενη ράβδος
- 4 Πάμα δεξαμενής
- 5 Ρυθμιστικό παροχής ατμού
- 6 Φωτεινός δείκτης ενεργής κατάστασης
- 7 Κομπτί ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
- 8 Κομπτί περιστροφής
- 9 Φωτεινός δείκτης περιστροφής
- 10 Βάση

- 1 Форсунка
- 2 Контейнер для воды
- 3 Поворотный стержень
- 4 Крышка контейнера
- 5 Контроль потока пара
- 6 Индикатор включения
- 7 Кнопка включения/выключения
- 8 Кнопка вращения
- 9 Световой индикатор вращения
- 10 Основа

- 1 فتحة لخروج الهواء والبخار
- 2 خزان الماء
- 3 ضلع دائري
- 4 غطاء للخزان
- 5 تحكم في حجم البخار
- 6 مؤشر ضوئي للتشغيل
- 7 مفتاح تشغيل و غلق
- 8 مفتاح للدوران
- 9 مؤشر ضوئي للدوران
- 10 قاعدة

- 1 Fűvóka
- 2 Viztartály
- 3 Forgatható pálca
- 4 A tartly teteje
- 5 Gőzkiáramlás szabályozó
- 6 bekapcsoló lámpa
- 7 Be-és kikapcsoló gomb
- 8 Elfordító nyomógomb
- 9 Elfordulást jelző fény
- 10 Aljzat

- 1 Buhar çıkış kanalı
- 2 Su haznesi
- 3 Dönüştürücü
- 4 Su haznesi kapağı
- 5 Buhar verim kontrolü
- 6 Güç ışığı
- 7 Açma/kapama düğmesi
- 8 Dönüştürme düğmesi
- 9 Dönüştürme gösterge ışığı
- 10 Gövde

- 1 Дюза
- 2 Резервоар за вода
- 3 Въртяща се тръбичка
- 4 Запушалка на резервоара с отвор за вода
- 5 Контрол на дебита на пара
- 6 Индикатор за включен уред
- 7 Бутон за включване/изключване
- 8 Бутон за включване на въртенето
- 9 Светлинен индикатор за въртене
- 10 Корпус



Nuestros productos están desarrollados para alcanzar los más altos estándares de calidad, funcionalidad y diseño. Esperamos que disfrute de su nuevo humidificador OCEAN de PALSON.

### Funcionamiento

1. Antes de utilizar la unidad, compruebe si la tensión y la frecuencia nominales de la entrada de corriente coinciden con los datos de la etiqueta de clasificación. Ambos valores deben ser los mismos.
2. Sitúe siempre la unidad en una ubicación adecuada en posición horizontal.
3. Saque el depósito de agua (2) de la base dejando el orificio de salida boca arriba; abra la tapa del depósito (4) y vierta en el interior agua destilada con una temperatura inferior a los 40° C.
4. Cierre la tapa del depósito (4) y limpie el agua vertida sobre la superficie del depósito tras el llenado; finalmente, vuelva a colocar con cuidado el depósito de agua sobre la base (10).
5. Inserte la boquilla (1) en la ranura situada en la parte superior del depósito de agua.
6. Pulse el botón "I/O" y encienda el interruptor principal. A continuación, se encenderá también la luz indicadora de encendido (6) y el humidificador comenzará a funcionar. Encienda el interruptor giratorio; se encenderá el indicador de giro y la unidad comenzará a pulverizar en 360°. Las luces indicadoras de potencia y de giro pueden presentar los siguientes estados:

**Indicador de potencia:** VERDE (Funcionamiento normal) / ROJO (Falta de agua).

**Indicador de giro:** VERDE (Funcionamiento normal) / APAGADO (Giro desactivado).

7. Ajuste el interruptor principal para seleccionar la humedad adecuada.
8. Si desea que el humidificador pulverice únicamente en una dirección, apague el interruptor giratorio; si desea pulverizar con un ángulo de 360°, simplemente encienda este botón.
9. Cuando no quede agua, el sistema de seguridad detendrá automáticamente el circuito de pulverización y la unidad dejará de pulverizar. Si desea seguir utilizando la unidad, deberá apagarla y añadir agua en el depósito.

### Precauciones

1. No rellene el depósito con agua destilada cuya temperatura sea superior a 40° C; de lo contrario, la unidad podría mostrar un funcionamiento anómalo o sufrir daños.
2. Para evitar que el agua se congele y que, por tanto, la unidad pueda sufrir daños, extraiga el agua restante en el depósito y en la cubeta cuando la temperatura ambiental sea inferior a 0° C.
3. No frote el depósito de agua (2) ni ningún componente con objetos metálicos ni con productos químicos ya que, de lo contrario, podría tener influencias en el buen uso del aparato.
4. No mueva el humidificador cuando el depósito contenga agua.
5. No detenga la boquilla haciendo fuerza cuando ésta se encuentre girando, ya que, de lo contrario, pueden resultar dañadas las piezas.
6. Durante la limpieza, evite que penetre o se derrame agua en la base con el fin de prevenir posibles daños en los componentes.
7. No deje que penetre agua procedente de la salida de aire en la base. Si hay agua en la superficie de la base, límpiela con un trapo seco.
8. No coloque el humidificador en la salida de viento. Mantenga la unidad alejada de muebles y de aparatos eléctricos.
9. Apague el humidificador y extraiga el enchufe de corriente si detecta sonidos u olores anormales durante el funcionamiento. Si es necesario llevar a cabo tareas de mantenimiento, éstas deberán ser realizadas por un Servicio Técnico Autorizado.
10. Apague el interruptor y extraiga el enchufe de corriente antes de añadir agua o de limpiar o mover el humidificador.
11. No encienda el humidificador si no hay agua en el depósito (2).
12. Preste atención al entorno del humidificador con el fin de garantizar que funcione con normalidad y de evitar accidentes innecesarios.

### Seguridad

1. No extraiga el enchufe con las manos húmedas.
2. No extraiga la base para repararla o ajustarla.
3. No toque ningún componente de la base cuando la unidad esté encendida.
4. Cualquier modificación o reparación del humidificador efectuada por el usuario puede provocar molestias o lesiones a otros usuarios.
5. Si el cable de corriente está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o su servicio técnico autorizado o por un técnico cualificado, con tal de evitar un peligro.
6. Este producto no está permitido para uso infantil u otras personas sin asistencia o supervisión si su estado físico, sensorial o mental le limita de usarlo con seguridad. Los niños deberían ser supervisados para asegurar que no juegan con dicho producto.

### Efecto del ultrasonido en el Humidificador:

Una vez la unidad está encendida y en funcionamiento, el vaporizador vibra a través de una frecuencia de altísima velocidad, esto permite crear el ultrasonido debido a la energía mecánica que se produce, el vaporizador convierte en vapor el agua y es proyectada al exterior, con el consecuente aumento de humedad en el aire. La frecuencia de la vibración es de 1.7 M/S.

## Mantenimiento y limpieza

Antes de efectuar la limpieza, asegúrese de apagar la unidad y de extraer el enchufe de corriente.

En algunos lugares, el agua tiende a ser dura, con altos contenidos en iones de calcio y magnesio, mientras que en algunas regiones se utilizan agentes purificadores como cloruro de cal. Como resultado, al utilizar el humidificador, algunos iones de calcio y de magnesio se atomizarán junto con el vapor de agua y se dispersarán sobre las distintas superficies, formando una especie de "polvo blanco". Algunos iones se depositarán sobre la superficie del transductor y de la cubeta de agua y formarán incrustaciones debido a la impureza del agua. Estas incrustaciones influirán en el efecto de la humidificación. Por esa razón es recomendable utilizar agua destilada.

1. Para limpiar el depósito de agua (una vez cada dos semanas): Retire la cubierta del depósito de agua, limpie el interior con un trapo suave.
2. Para limpiar el depósito (2) de agua (una vez a la semana): Limpie el depósito (2) de agua con un trapo o un cepillo suave.
3. Renueve el agua del depósito con frecuencia para mantenerla limpia.
4. No deje agua en el depósito (2) durante un período prolongado de inactividad.
5. Limpie o seque todas las piezas del humidificador y, a continuación, colóquelas en el embalaje original para su almacenamiento.

**En el supuesto de que su humidificador no funcione correctamente, examine la máquina antes de llevarla a un Servicio Técnico Autorizado.**

Síntoma del fallo	Análisis de las causas	Método de corrección del fallo
La luz de potencia está apagada y la unidad no emite aire ni vapor.	La alimentación está desconectada.	Conecte la fuente de alimentación y enciéndala.
	El interruptor principal está apagado.	Encienda el interruptor.
La luz de potencia está encendida y la unidad emite aire pero no vapor.	El depósito no tiene agua.	Añada agua al depósito.
	La cubierta del interruptor de protección del nivel del agua no está cerrada correctamente.	Vuelva a colocar la cubierta.
El vapor de agua tiene un olor peculiar.	Primeros usos del aparato.	Ponga el depósito de agua sin cubrir en un lugar fresco durante 12 horas.
	El agua está sucia o ha permanecido almacenada durante demasiado tiempo.	Limpie el depósito y reemplace el agua.
La luz de potencia está encendida y la unidad no emite aire ni vapor.	El nivel de agua de la cubeta es demasiado elevado.	Extraiga cierta cantidad de agua de la cubeta y cierre la cubierta.
Poca potencia.	Presencia de incrustaciones en el transductor.	Limpie el transductor.
	El agua está sucia o ha permanecido almacenada durante demasiado tiempo.	Reemplace el agua sucia por agua limpia.
Ruidos anormales.	Resonancia causada por un nivel insuficiente de agua en el depósito.	Añada agua al depósito.
	Resonancia provocada por la superficie sobre la que se encuentra la unidad.	Coloque la unidad sobre una superficie uniforme o bien en el suelo.
Vapor derramado en torno a la boquilla.	Hay huecos entre la boquilla y el depósito de agua.	Ponga a remojar la boquilla en agua antes de utilizarla.
El agua del depósito no circula por la unidad.	El orificio del depósito de agua está bloqueado.	Limpie el orificio bloqueado.

Gracias por demostrarnos su confianza al elegir uno de nuestros productos.

Our products are developed to the highest standards of quality, functioning and design. We hope you enjoy your new PALSON OCEAN humidifier.

### Operation

1. Before using the unit check that the voltage and power frequency in your home are the same as specified on the label on the humidifier. Both must be the same.
2. Always place the unit in a suitable location in an upright position.
3. Remove the water tank (2) from the base, keeping the outlet hole at the top and then open the cover and pour in distilled water at a temperature of below 40° C.
4. Close the cover and clean up any water spilt on the surface of the tank after the filling. Finally, carefully replace the water tank onto the base (10).
5. Insert the nozzle (1) in the slot situated in the upper part of the water tank.
6. Press the "I/O" button to switch on the appliance. The "on" indicator light (6) will then light up and the humidifier will start to operate. Turn on the rotation switch. The rotation switch indicator light will light up and the humidifier will start to spray over a 360° area. The power and rotation indicator light may indicate the following:  
Power indicator light: GREEN (normal functioning) / RED (lack of water).  
Rotation indicator light: GREEN (normal functioning) / OFF (Rotation deactivated)-
7. Adjust the main switch to select the required humidity.
8. If you want the humidifier to only spray in one direction, switch off the rotation switch. If you want to spray over a full 360° area simply switch on this switch.
9. When there is no water left, the safety system will automatically switch off the spraying circuit and the unit will stop spraying. If you want to continue to use the unit, you must switch it off and fill up the tank with water.

### Precautions

1. Do not fill the water tank with water that is over 40° C. Should you do so, the unit could malfunction or be damaged.
2. To prevent the water freezing and the unit being damaged as a consequence, remove any water left in the tank and in the tray when the temperature of the surroundings reaches below 0° C.
3. Do not scrub the water tray or any other part with metal objects or with chemical products as this could affect the correct operation of the appliance.
4. Do not move the humidifier when the tank contains water.
5. Do not stop the nozzle by force when it is rotating, as this could damage parts.
6. When cleaning, avoid letting water get into the base so as to avoid possible damage to the appliance.
7. Do not let water get into the air vent in the base. If there is water on the outside of the base, wipe it off with a dry cloth.
8. No not place the humidifier in a draught. . Keep the appliance away from furniture or electrical equipment.
9. Switch off the humidifier and unplug it from the power supply if you detect abnormal sounds or smells while it is operating. If it is necessary to carry out any maintenance work, this should be done by professionals.
10. Switch the appliance off and unplug it from the power supply before adding water, cleaning or moving the humidifier.
11. Do not switch on the humidifier if there is no water in the tray.
12. Take care with the positioning of the humidifier so as to ensure it operates properly and to avoid unnecessary accidents.

### Safety precautions

1. Do not remove the plug with damp or wet hands.
2. Do not remove the base to repair it or adjust it.
3. Do not touch any component in the base when the unit is switched on.
4. Any modification or repair to the humidifier carried out by the user could cause discomfort or physical harm to other users.
5. If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or his authorised technical service agent or by a qualified technician, so as to avoid any danger.
6. This product must not be used by children or by others without assistance or supervision if their physical, sensory or mental state prevents them from using it safely. Children must be supervised to ensure they do not play with the appliance.

### Ultrasound effect in the Humidifier:

Once the appliance is switched on and working, the vaporiser vibrates at a very high frequency. This enables the ultrasound to be created, due to the mechanical energy produced. The vaporiser converts water to vapour, which is sprayed into the room and in so doing increases the ambient humidity. The vibration frequency is 1.7 M/S.



## Maintenance and cleaning

Before cleaning the appliance, be sure to switch the unit off and unplug it from the power supply.

In some areas the water tends to be hard, with high levels of calcium and magnesium ions, while in other areas water purifying agents are used such as calcium chloride. Consequently, when using the humidifier some calcium and magnesium ions may be sprayed together with the water vapour and will be dispersed over surfaces, forming a type of "white dust". Some ions will be deposited on the surface of the transducer and the water tray and will form scale due to the impurity of the water. This scaling will affect the correct operation of the humidifier. It is therefore recommended that you use distilled water.

1. To clean the water tank (once every two weeks): remove the cover from the water tank, clean the inside with a soft cloth and scrub it with pure water.
2. To clean the water tray (once a week): clean the tray with a soft cloth or brush and then scrub it with pure water.
3. Renew the water in the tank frequently to keep it clean.
4. Do not leave water in the tank or in the water tray when the humidifier is not in use for a long period.
5. Clean and dry all the parts of the humidifier and then put them in the original packaging to store them.

**Should the humidifier not function correctly, examine the appliance before taking it to an authorised service agent.**

Description of the Fault	Analysis of the causes	How to correct the fault
The power light is off and the appliance is not giving out any air or water vapour.	The power supply is disconnected.	Connect the power supply and switch it on.
	The main switch is off.	Switch the switch on.
The power light is on and the appliance is giving out air but not water vapour.	There is no water in the tank.	Add water to the tank.
	The cover of the water level protection switch is not closed properly.	Put the cover on again.
The water vapour has a strange smell.	Using the appliance for the first time.	Stand the water tank uncovered in the fresh air for 12 hours.
	The water is dirty or has been stored for too long.	Clean the tank and replace the water.
The power light is on and the appliance is not giving out any air or water vapour.	The water level in the tray is too high.	Remove some water from the tray and close the cover.
Lack of power.	Scaling on the transducer.	Clean the transducer.
	The water is dirty or has been stored for too long.	Replace the dirty water with clean water.
Abnormal noises.	Reverberations caused by too low a level of water in the tank.	Add water to the tank.
	Reverberations caused by the surface on which the appliance is situated.	Put the appliance on a flat surface or on the floor.
Steam escaping around the nozzle.	There are gaps between the nozzle and the water tank.	Soak the nozzle in water before using it.
The water in the tank is not circulating through the appliance.	The hole in the water tank cover is blocked.	Clean the blocked hole.

Thank you for putting your trust in one of our products.

Nos produits sont développés pour répondre aux standards les plus stricts en matière de qualité, de fonctionnalité et de design. Nous espérons que vous profiterez au maximum de votre nouvel humidificateur OCEAN de PALSON.

### Fonctionnement

1. Avant d'utiliser l'appareil, assurez-vous que la tension et la fréquence nominale de l'arrivée de courant coïncident avec les données indiquées sur l'étiquette de classification. Ces deux valeurs doivent être les mêmes.
2. Placez toujours l'unité dans un endroit adapté et en position horizontale.
3. Retirez le réservoir d'eau (2) de la base en laissant l'orifice de sortie vers le haut ; soulevez le couvercle et versez, à l'intérieur, de l'eau distillée à une température inférieure à 40° C.
4. Refermez le couvercle et nettoyez l'eau versée sur la surface du réservoir après le remplissage. Pour finir, remettez le réservoir d'eau sur son socle avec précaution (10).
5. Insérez le bec diffuseur (1) dans la fente située sur la partie supérieure du réservoir d'eau.
6. Appuyez sur le bouton « I/O » et allumez l'interrupteur principal. Le voyant d'allumage (6) s'allumera et l'humidificateur commencera à fonctionner. Allumez l'interrupteur pivotant ; le témoin de rotation s'allumera et l'appareil commencera à pulvériser à 360°. Les voyants de la puissance et de la rotation peuvent présenter les états suivants :  
Indicateur de puissance : VERT (Fonctionnement normal) / ROUGE (Manque d'eau).  
Indicateur de rotation : VERT (Fonctionnement normal) / ÉTEINT (Rotation désactivée).
7. Réglez l'interrupteur principal pour sélectionner l'humidité adéquate.
8. Si vous souhaitez que l'humidificateur pulvérise uniquement dans une direction, éteignez l'interrupteur de rotation ; si vous souhaitez pulvériser avec un angle de 360°, allumez simplement ce bouton.
9. Lorsqu'il n'y a plus d'eau, le système de sécurité arrête automatiquement le circuit de pulvérisation et l'unité cesse de pulvériser. Si vous souhaitez continuer à utiliser l'appareil, vous devrez l'éteindre et ajouter de l'eau dans le réservoir.

### Précautions

1. Ne remplissez pas le réservoir avec de l'eau dont la température soit supérieure à 40° C car l'appareil risque de ne pas fonctionner correctement ou de s'abîmer.
2. Pour éviter que l'eau se congèle et que l'appareil soit endommagé, retirez l'eau restante du réservoir et du bac lorsque la température est inférieure à 0° C.
3. Ne frottez pas le bac à eau, ni aucun composant avec des objets métalliques ou des produits chimiques, car cela peut avoir un effet négatif sur le fonctionnement de l'appareil.
4. Ne bougez pas l'humidificateur lorsque le réservoir contient de l'eau.
5. N'exercez pas de pression sur le bec diffuseur lorsque celui-ci pivote, car vous risquez d'abîmer les pièces.
6. Pendant le nettoyage, évitez que l'eau pénètre ou coule sur le socle afin d'éviter d'abîmer l'appareil.
7. Ne laissez pas l'eau qui provient de la sortie d'air pénétrer dans le socle. S'il y a de l'eau sur la surface du socle, séchez-le avec un chiffon sec.
8. Ne placez pas l'humidificateur sur la sortie d'air. Éloignez l'appareil des meubles et des appareils électriques.
9. Éteignez l'humidificateur et retirez la prise de courant si vous détectez des sons ou des odeurs étranges pendant son fonctionnement. Toute tâche d'entretien devra être réalisée par des professionnels.
10. Éteignez l'interrupteur et retirez la prise de courant avant d'ajouter de l'eau, de nettoyer ou de déplacer l'humidificateur.
11. N'allumez pas l'humidificateur si le bac est vide.
12. Vérifiez l'environnement dans lequel fonctionne l'humidificateur afin d'écarter tout risque d'accident.

### Sécurité

1. Ne débranchez pas la prise avec les mains mouillées.
2. Ne retirez pas le socle pour le réparer ou le régler.
3. Ne touchez aucun composant du socle lorsque l'appareil est allumé.
4. Toute modification ou réparation de l'humidificateur réalisée par l'utilisateur peut provoquer des gênes ou des blessures à d'autres utilisateurs.
5. Si le câble d'alimentation est endommagé, il devra être remplacé par le fabricant, son service après-vente autorisé ou par un technicien qualifié afin d'écarter tout danger.
6. Ce produit ne doit pas être utilisé sans surveillance ou supervision par un enfant ou toute autre personne dont l'état physique, sensoriel ou mental met en danger la sécurité. Les enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec ce produit.

### Effet de l'ultrason dans l'Humidificateur :

Lorsque l'appareil est allumé et en mode de fonctionnement, le vaporisateur vibre à travers une fréquence à grande vitesse, ce qui permet de créer l'ultrason grâce notamment à l'énergie mécanique produite ; le vaporisateur transforme l'eau en vapeur et la diffuse vers l'extérieur, ce qui a pour conséquence d'humidifier l'air ambiant. La fréquence de la vibration est de 1.7 M/S.

## Entretien et nettoyage

Avant de nettoyer l'appareil, assurez-vous qu'il est éteint et débranchez la prise de courant :

Dans certains endroits, l'eau est calcaire et contient des taux élevés de ions de calcium et magnésium, tandis que d'autres régions utilisent des agents purificateurs tels que le chlorure de chaux. Par conséquent, en utilisant l'humidificateur, certains ions de calcium et de magnésium seront atomisés en même temps que la vapeur d'eau et se disperseront sur les différentes surfaces, formant ainsi une espèce de « poudre blanche ». Certains ions seront déposés sur la surface du transducteur et du bac à eau et formeront des incrustations dues à l'impureté de l'eau. Ces incrustations auront une influence sur l'effet de l'humidification. C'est pourquoi il est recommandé d'utiliser de l'eau distillée.

1. Pour nettoyer le réservoir d'eau (une fois toutes les deux semaines) : Retirez le couvercle du réservoir d'eau, nettoyez l'intérieur avec un chiffon doux et frottez-le avec de l'eau propre.
2. Pour nettoyer le bac à eau (une fois par semaine) : Nettoyez le bac à eau avec un chiffon ou une brosse douce, puis frottez-le avec de l'eau propre.
3. Changez l'eau du réservoir fréquemment pour la maintenir propre.
4. Ne laissez pas d'eau dans le réservoir ni dans le bac à eau si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période.
5. Nettoyez ou séchez toutes les pièces de l'humidificateur, puis rangez-les dans leur emballage d'origine.

**Si votre humidificateur ne fonctionne pas correctement, examinez la machine avant de l'emmener au Service Technique Agréé.**

Symptôme de la panne	Analyse des causes	Résolution de la panne
Le voyant de la puissance est éteint et l'appareil ne diffuse ni air ni vapeur.	L'alimentation électrique n'est pas connectée.	Branchez la source d'alimentation et allumez-la.
	L'interrupteur principal est éteint.	Allumez l'interrupteur.
Le voyant de la puissance est allumé et l'appareil diffuse de l'air mais pas de vapeur.	Le réservoir est vide.	Ajoutez de l'eau dans le réservoir.
	Le couvercle de l'interrupteur de protection du niveau d'eau n'est pas fermé correctement.	Mettez le couvercle en place correctement.
La vapeur d'eau à une odeur bizarre.	Premières utilisations de l'appareil.	Conservez le réservoir d'eau sans le couvrir dans un endroit frais pendant 12 heures.
	L'eau est sale ou a stagné pendant une longue période.	Nettoyez le réservoir et remplacez l'eau.
Le voyant de la puissance est allumé et l'appareil ne diffuse ni air ni vapeur.	Le niveau d'eau du bac est trop élevé.	Retirez une certaine quantité d'eau du bac et refermez le couvercle.
	Présence d'incrustations dans le transducteur.	Nettoyez le transducteur.
Faible puissance.	L'eau est sale ou a stagné pendant.	Remplacez l'eau sale par de l'eau propre.
	Résonance causée par un niveau d'eau insuffisant dans le réservoir.	Ajoutez de l'eau dans le réservoir.
Bruits anormaux.	Résonance provoquée par la surface sur laquelle se trouve l'appareil.	Placez l'unité sur une surface uniforme ou bien sur le sol.
	Il y a des espaces entre le bec diffuseur et le réservoir d'eau.	Faites tremper le bec diffuseur dans l'eau avant de l'utiliser.
Vapeur répandue autour du bec diffuseur.	L'orifice du couvercle du réservoir à eau est bloqué.	Nettoyez l'orifice bloqué.

Nous vous remercions de faire confiance dans l'un de nos produits.

Os nossos produtos foram desenvolvidos para alcançar os mais elevados padrões de qualidade, funcionalidade e concepção. Esperamos que desfrute do seu novo humidificador OCEAN da PALSON.

### Funcionamento

1. Antes de utilizar a unidade, verifique se a corrente e a frequência nominais da entrada de corrente coincidem com os dados da etiqueta de classificação. Ambos os valores devem ser os mesmos.
2. Coloque sempre a unidade num local adequado e na posição horizontal.
3. Retire o depósito de água (2) da base, deixando o orifício de saída com a boca para cima. Abra a tampa e verta para o interior água destilada com uma temperatura inferior a 40° C.
4. Feche a tampa e limpe a água vertida sobre a superfície do depósito depois de o encher. Finalmente, volte a colocar o depósito de água cuidadosamente sobre a base.
5. Insira a boquilha (1) na ranhura situada na parte superior do depósito de água.
6. Prima o botão "I/O" e ligue o interruptor principal. Depois irá acender-se também a luz indicadora de funcionamento (6) e o humidificador começará a funcionar. Ligue o interruptor giratório. Irá acender-se o indicador de rotação e a unidade começará a pulverizar a 360°. As luzes indicadoras de potência e de rotação podem apresentar os seguintes estados:  
Indicador de potência: VERDE (Funcionamento normal) / VERMELHO (Falta de água).  
Indicador de rotação: VERDE (Funcionamento normal) / APAGADO (Rotação desactivada).
7. Ajuste o interruptor principal para seleccionar a humidade adequada.
8. Se desejar que o humidificador pulverize apenas numa direcção, desligue o interruptor giratório. Se desejar pulverizar com um ângulo de 360°, ligue simplesmente este botão.
9. Quando não tiver água, o sistema de segurança irá parar automaticamente o circuito de pulverização e a unidade deixará de pulverizar. Se desejar continuar a utilizar a unidade deverá desligá-la e colocar mais água no depósito.

### Precauções

1. Não encha o depósito com água cuja temperatura seja superior a 40° C. Caso contrário, a unidade poderá mostrar um funcionamento anómalo ou sofrer danos.
2. Para evitar que a água congele e que, portanto, a unidade possa sofrer danos, retire a água restante no depósito e a cuba quando a temperatura ambiente for inferior a 0° C.
3. Não esfregue a cuba de água nem qualquer componente com objectos metálicos nem com produtos químicos pois, caso contrário, isso poderia ter influência na boa utilização do aparelho.
4. Não mova o humidificador quando o depósito contiver água.
5. Não detenha a boquilha fazendo força quando esta se encontrar a girar pois, caso contrário, as peças podem ficar danificadas.
6. Durante a limpeza, evite que a água penetre ou seja derramada no interior da base com o objectivo de prevenir possíveis danos no componente.
7. Não deixe penetrar água proveniente da saída de ar na base. Se houver água na superfície da base, limpe-a com um pano seco.
8. Não coloque o humidificador na saída de ar. Mantenha a unidade afastada de móveis e de aparelhos eléctricos.
9. Desligue o humidificador e retire a tomada da corrente se detectar sons ou odores anormais durante o funcionamento. Se for necessário realizar tarefas de manutenção, estes deverão ser realizadas por profissionais.
10. Desligue o interruptor e retire a tomada da corrente antes de adicionar água ou de limpar ou mover o humidificador.
11. Não ligue o humidificador se não houver água na cuba.
12. Preste atenção à área envolvente do humidificador de modo a garantir que este funciona com normalidade e a evitar acidentes desnecessários.

### Segurança

1. Não retire a tomada com as mãos húmidas.
2. Não retire a base para a reparar ou ajustar.
3. Não toque em qualquer componente da base quando a unidade estiver ligada.
4. Qualquer modificação ou reparação do humidificador efectuada pelo utilizador pode provocar danos ou lesões noutros utilizadores.
5. Se o cabo de corrente estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, serviço técnico autorizado ou por um técnico qualificado, evitando assim um perigo.
6. Este aparelho não está permitido para utilização infantil ou por outras pessoas sem assistência ou supervisão caso o seu estado físico, sensorial ou mental lhe limite a utilização com segurança. As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com o aparelho.

### Efeito do ultra-som no Humidificador:

Depois de o aparelho estar ligado e em funcionamento, o vaporizador vibra através de uma frequência de alta velocidade. Isto permite criar o ultra-som devido à energia mecânica que se produz, o vaporizador transforma a água em vapor e esta é projectada para o exterior, com o conseqüente aumento de humidade no ar. A frequência da vibração é de 1.7 M/S.

## Manutenção e limpeza

Antes de efectuar a limpeza, certifique-se de que desliga a unidade e retira a tomada da corrente:

Em alguns locais a água tende a ser dura, com alto teor de iões de cálcio e magnésio, enquanto que noutras regiões se utilizam agentes purificadores como cloreto de cal. Como resultado, ao utilizar o humidificador, alguns iões de cálcio e de magnésio serão atomizados juntamente com o vapor de água e irão dispersar-se sobre as diferentes superfícies, formando uma espécie de "pó branco". Alguns iões serão depositados sobre a superfície do transdutor e da cuba de água e formarão incrustações devido à impureza da água. Estas incrustações terão influência no efeito da humificação. Por isso recomenda-se que utilize água destilada.

1. Para limpar o depósito de água (uma vez de duas em duas semanas): Retire a tampa do depósito de água, limpe o interior com um pano suave e lave-o com água pura.
2. Para limpar a cuba de água (uma vez por semana): Limpe a cuba de água com um pano ou uma escova suave e depois lave-a com água pura.
3. Renove a água do depósito frequentemente para mantê-la limpa.
4. Não deixe água no depósito nem na cuba de água durante um período prolongado de inactividade.
5. Limpe ou seque todas as peças do humidificador e depois coloque-as na embalagem original para o seu armazenamento.

**Caso o seu humidificador não funcione correctamente, examine a máquina antes de a levar a um Serviço Técnico Autorizado.**

Sintoma da falha	Análise das causas	Método de correcção da falha
A luz de potência está apagada e a unidade não liberta ar nem vapor.	A alimentação está desligada.	Ligue a fonte de alimentação e depois ligue a unidade.
	L'interrupteur principal est éteint.	Ligue o interruptor.
A luz de potência está acesa e a unidade liberta ar, mas não vapor.	O interruptor principal está desligado.	Adicione água ao depósito.
	A tampa do interruptor de protecção do nível de água não está fechada correctamente.	Volte a colocar a tampa.
O vapor de água tem um odor peculiar.	Primeiras utilizações do aparelho.	Guarde o depósito de água sem cobrir, num local fresco durante 12 horas.
	A água está suja ou permaneceu armazenada durante demasiado tempo.	Limpe o depósito e substitua a água.
A luz de potência está acesa e a unidade não liberta ar nem vapor.	O nível de água da cuba é demasiado elevado.	Retire uma certa quantidade de água da cuba e feche a tampa.
Pouca potência.	Presença de incrustações no transdutor.	Limpe o transdutor.
	A água está suja ou permaneceu armazenada durante demasiado tempo.	Substitua a água suja por água limpa.
Ruídos anormais.	Ressonância causada por um nível insuficiente de água no depósito.	Adicione água ao depósito.
	Ressonância provocada pela superfície sobre a qual a unidade se encontra.	Coloque a unidade sobre uma superfície uniforme ou então no chão.
Vapor derramado em torno da boquilha.	Existem folgas entre a boquilha e o depósito de água.	Coloque a boquilha de molho em água antes de a utilizar.
A água do depósito não circula através da unidade.	O orifício da tampa do depósito de água está bloqueado.	Limpe o orifício bloqueado.

Obrigado por demonstrar a sua confiança em nós ao escolher um dos nossos produtos.

Unsere Produkte entsprechen aufgrund Ihrer Entwicklung den höchsten Qualitäts-, Funktionalitäts- und Designstandards. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Luftbefeuchter OCEAN von PALSON.

### Bedienung

1. Prüfen Sie bitte vor der Benutzung des Geräts, ob die Nennspannung und Frequenz Ihres Stromnetzes mit den Angaben auf der Geräteplakette übereinstimmen. Beide Werte müssen gleich sein.
2. Stellen Sie das Gerät stets horizontal an einem geeigneten Ort auf.
3. Entnehmen Sie den Wassertank (2) aus dem Geräteunterteil und belassen Sie dabei die Ausgangsöffnung nach oben gerichtet. Öffnen Sie den Deckel und füllen Sie destilliertes Wasser mit einer Temperatur von weniger als 40 °C ein.
4. Schließen Sie den Deckel und entfernen Sie Wasser, das gegebenenfalls beim Einfüllen auf das Gehäuse des Wassertanks getropft ist. Setzen Sie den Wassertank anschließend vorsichtig in das Geräteunterteil ein.
5. Führen Sie die Düse (1) in die sich am Wassertank oben befindliche Öffnung ein.
6. Betätigen Sie den Schalter „I/O“ und schalten Sie den Hauptschalter ein. Die Betriebsleuchte (6) leuchtet nun auf und der Luftbefeuchter befindet sich im Betriebszustand. Schalten Sie den Schalter für den Drehbetrieb ein. Die Leuchtanzeige für den Drehbetrieb leuchtet auf und das Gerät beginnt, in einem 360 °-Winkel zu zerstäuben. Die Betriebsanzeige und die Leuchtanzeige für den Drehbetrieb können die folgenden Modi signalisieren:  
Betriebsanzeige: GRÜN (Normalbetrieb) / ROT (Zu wenig Wasser).  
Leuchtanzeige für Drehbetrieb: GRÜN (Normalbetrieb) / AUS (Drehbetrieb deaktiviert).
7. Stellen Sie am Hauptschalter die gewünschte Luftfeuchtigkeit ein.
8. Wenn Sie möchten, dass der Luftbefeuchter nur in eine Richtung zerstäubt, schalten Sie den Schalter für den Drehbetrieb aus. Wenn Sie eine Zerstäubung im 360 °-Winkel wünschen, schalten Sie den Schalter für den Drehbetrieb einfach ein.
9. Ist das Wasser aufgebraucht, hält das Sicherheitssystem den Zerstäubungszyklus automatisch an und das Gerät hört auf, zu zerstäuben. Wenn Sie das Gerät weiter benutzen möchten, müssen Sie es ausschalten und den Wassertank mit Wasser füllen.

### Vorsichtsmaßnahmen

1. Füllen Sie kein Wasser in den Wassertank ein, dessen Temperatur mehr als 40 °C beträgt. Dies kann zu einer Fehlfunktion oder Beschädigung des Geräts führen.
2. Sollte die Umgebungstemperatur auf weniger als 0 °C absinken, entfernen Sie bitte mögliches Restwasser aus dem Wassertank, um zu verhindern, dass das Wasser gefriert und so das Gerät beschädigt.
3. Scheuern Sie die Wasserküvette weder mit metallischen Gegenständen noch mit chemischen Produkten. Dies kann sich negativ auf die ordnungsgemäße Betriebsweise des Geräts auswirken.
4. Bewegen Sie den Luftbefeuchter nicht, wenn sich Wasser im Wassertank befindet.
5. Halten Sie die Düse im Drehbetrieb nicht gewaltsam an. Die Gerätebestandteile können dadurch beschädigt werden.
6. Achten Sie beim Reinigen darauf, dass kein Wasser in das Innere des Geräteunterteils eindringt oder hinein geschüttet wird, da dies zur Beschädigung der Gerätekomponente führen kann.
7. Achten Sie darauf, dass durch den Luftablass kein Wasser in das Geräteunterteil eindringt. Wischen Sie Wasser auf dem Gehäuse des Geräteunterteils mit einem trockenen Tuch ab.
8. Stellen Sie den Luftbefeuchter nicht in der Nähe eines Luftzugs auf. Stellen Sie das Gerät nicht in der unmittelbaren Nähe von Möbeln und elektrischen Geräten auf.
9. Sollten Sie während des Betriebs abnormale Geräusche oder Gerüche feststellen, schalten Sie den Luftbefeuchter bitte aus und ziehen den Netzstecker aus der Steckdose. Eventuell erforderliche Instandhaltungsmaßnahmen dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden.
10. Schalten Sie den Luftbefeuchter vor dem Einfüllen von Wasser, der Reinigung oder dem Umsetzen an einen anderen Standort stets aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
11. Schalten Sie den Luftbefeuchter nicht ein, wenn sich kein Wasser im Wassertank befindet.
12. Behalten Sie das Umfeld des Luftbefeuchters im Auge, um sicherzustellen, dass das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, und um unnötige Beschädigungen zu vermeiden.

### Sicherheitsmaßnahmen

1. Ziehen Sie den Netzstecker nicht mit feuchten Händen aus der Steckdose.
2. Demontieren Sie das Geräteunterteil nicht, um es zu reparieren oder einzustellen.
3. Berühren Sie das Geräteunterteil an keiner Stelle, während das Gerät in Betrieb ist.
4. Vom Benutzer durchgeführte Veränderungen oder Reparaturen am Luftbefeuchter können zu Fehlfunktionen des Geräts oder Verletzungen bei anderen Benutzern führen.
5. Falls das Stromkabel beschädigt ist, sollte es durch den Hersteller, den autorisierten Kundendienst oder von einem qualifizierten Techniker ausgetauscht werden, um Gefahrensituationen zu vermeiden.
6. Dieses Gerät darf von Kindern und anderen Personen, deren körperlicher, sensorischer oder geistiger Zustand eine sichere Handhabung nicht zulässt, nicht ohne Aufsicht oder Assistenz benutzt werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

### Ultraschalleffekt im Luftbefeuchter:

Sobald das Gerät eingeschaltet und in Betrieb ist, vibriert der Zerstäuber auf höchster Frequenz. Aufgrund der so erzeugten mechanischen Energie entsteht der Ultraschall, der Zerstäuber wandelt das Wasser in Dampf um und gibt diesen nach Außen ab, wodurch sich die Luftfeuchtigkeit der Luft erhöht. Die Frequenz der Vibration beträgt 1,7 m/s.

### Wartung und Reinigung

Vergewissern Sie sich vor der Reinigung, dass das Gerät ausgeschaltet ist und dass Sie den Netzstecker aus der Steckdose gezogen haben:

In einigen Regionen ist das Wasser eher hart und besitzt einen hohen Kalzium- und Magnesiumionengehalt, während es in anderen Regionen Reinigersubstanzen, wie Kalkchlorid, enthält. Dies führt dazu, dass bei der Benutzung des Luftbefeuchters einige Kalzium- und Magnesiumionen mit dem Wasserdampf zerstäubt werden und sich als eine Art „weißer Staub“ auf Oberflächen absetzen. Einige Ionen lagern sich auf der Oberfläche des Wandlers und des Wassertanks ab, was aufgrund der Unreinheit des Wassers zu Kesselstein führt. Diese Verkrustungen wirken sich negativ auf die Wirksamkeit der Luftbefeuchtung aus. Aus diesem Grund empfehlen wir, destilliertes Wasser zu verwenden.

1. Reinigung des Wassertanks (einmal alle zwei Wochen): Nehmen Sie den Deckel vom Wassertank ab, reinigen Sie das Innere mit einem weichen Tuch und spülen Sie ihn mit klarem Wasser aus.
2. Reinigung der Wasserküvette (einmal pro Woche): Reinigen Sie die Wasserküvette mit einem Tuch oder einer weichen Bürste und spülen Sie sie anschließend mit klarem Wasser ab.
3. Erneuern Sie das Wasser im Wassertank regelmäßig, um ihn sauber zu halten.
4. Belassen Sie Wasser niemals für längere Zeiten der Nichtbenutzung im Wassertank oder der Wasserküvette.
5. Reinigen und trocknen Sie alle Bestandteile des Luftbefeuchters und verpacken Sie sie für die Aufbewahrung anschließend in deren Originalverpackung.

**Sollte Ihr Luftbefeuchter nicht ordnungsgemäß funktionieren, prüfen Sie das Gerät bitte, bevor Sie es zum autorisierten technischen Service bringen.**

Fehlfunktion	Feststellung der Ursache	Fehlerbehebung
Die Betriebsanzeige leuchtet nicht und das Gerät gibt weder Luft noch Dampf ab.	Die Stromzufuhr wurde nicht hergestellt.	Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und schalten Sie das Gerät ein.
	Der Hauptschalter ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie den Hauptschalter ein.
Die Betriebsanzeige leuchtet und das Gerät gibt Luft aber keinen Dampf ab.	Der Wassertank ist leer.	Füllen Sie Wasser in den Wassertank ein.
	Der Deckel des Schutzschalters für die Wasserhöhe wurde nicht ordnungsgemäß geschlossen.	Setzen Sie den Deckel richtig auf.
Der Wasserdampf riecht merkwürdig.	Das Gerät wurde noch nicht oft benutzt.	Stellen Sie den Wassertank ohne Deckel 12 Stunden lang an einem kühlen Ort auf.
	Das Wasser ist verschmutzt oder wurde zu lange im Tank aufbewahrt.	Reinigen Sie den Wassertank und erneuern Sie das Wasser.
Die Betriebsanzeige leuchtet und das Gerät gibt weder Luft noch Dampf ab.	Es befindet sich zu viel Wasser in der Küvette.	Entfernen Sie Wasser aus der Küvette und schließen Sie den Deckel.
Geringe Leistung.	Verkrustungen am Wandler.	Reinigen Sie den Wandler.
	Das Wasser ist verschmutzt oder wurde zu lange im Tank aufbewahrt.	Entfernen Sie das verschmutzte Wasser und füllen Sie sauberes ein.
Abnormale Geräusche.	Resonanz durch unzureichende Wasserstandshöhe im Wassertank.	Füllen Sie Wasser in den Wassertank ein.
	Resonanz durch die Oberfläche, auf der sich das Gerät befindet.	Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen Oberfläche oder auf dem Fußboden auf.
Beim Drehbetrieb an der Düse austretender Dampf.	Zwischenräume zwischen Düse und Wassertank.	Befeuchten Sie die Düse vor der Benutzung mit Wasser.
Das Wasser des Tanks zirkuliert nicht durch das Gerät.	Die Öffnung im Deckel des Wassertanks ist blockiert.	Reinigen Sie die blockierte Öffnung.

Vielen Dank für Ihr Vertrauen in unsere Produkte.

I nostri prodotti sono studiati per raggiungere i massimi standard qualitativi, funzionali e di design. Ci auguriamo che il vostro nuovo umidificatore OCEAN di PALSON sia di vostro gradimento.

### **Funzionamento**

1. Prima di utilizzare l'unità, verificare che la tensione e la frequenza nominali della corrente in ingresso corrispondano ai dati sull'etichetta di classificazione. Entrambi i valori devono essere gli stessi.
2. Collocare sempre l'unità in un luogo adeguato, in posizione orizzontale.
3. Estrarre il serbatoio dell'acqua (2) dalla base, con il foro di uscita rivolto verso l'alto; aprire il coperchio e versare all'interno acqua distillata ad una temperatura inferiore a 40°C.
4. Chiudere il coperchio e rimuovere l'acqua versata sulla superficie del serbatoio dopo l'operazione di riempimento; infine, ricollocare con attenzione il serbatoio dell'acqua sulla base.
5. Inserire la bocchetta (1) nella fessura situata nella parte superiore del serbatoio dell'acqua.
6. Premere il pulsante "I/O" e accendere l'interruttore principale. In seguito si accenderà anche la spia di accensione (6) e l'umidificatore inizierà a funzionare. Accendere l'interruttore girevole; si accenderà la spia di rotazione e l'unità inizierà a nebulizzare a 360°. Le spie di potenza e di rotazione possono trovarsi nei seguenti stati:  
Spia di potenza: VERDE (Funzionamento normale) / ROSSO (Mancanza d'acqua).  
Spia di rotazione: VERDE (Funzionamento normale) / SPENTO (Rotazione disattivata).
7. Regolare l'interruttore principale per selezionare l'umidità adeguata.
8. Se si desidera che l'umidificatore nebulizzi solamente in una direzione, spegnere l'interruttore girevole; se si desidera nebulizzare a 360° è sufficiente accendere questo pulsante.
9. Quando si esaurisce l'acqua, il sistema di sicurezza spegnerà automaticamente il circuito di vaporizzazione e l'unità smetterà di vaporizzare. Se si desidera continuare ad utilizzare l'unità, sarà necessario spegnerla ed aggiungere acqua nel serbatoio.

### **Precauzioni**

1. Non riempire il serbatoio con acqua la cui temperatura sia superiore a 40°C: l'unità potrebbe funzionare in modo anomalo o danneggiarsi.
2. Per evitare che l'acqua congeli e che, pertanto, l'unità possa danneggiarsi, estrarre l'acqua residua dal serbatoio e dalla vaschetta quando la temperatura ambiente è inferiore a 0°C.
3. Non strofinare la vaschetta dell'acqua né gli altri componenti con oggetti metallici o con prodotti chimici, poiché ciò potrebbe influenzare negativamente il funzionamento dell'apparecchio.
4. Non spostare l'umidificatore quando vi è acqua nel serbatoio.
5. Non fermare la bocchetta facendo forza mentre questa sta ruotando, poiché così facendo si potrebbero danneggiare i pezzi.
6. Durante le operazioni di pulizia, evitare che l'acqua penetri o si rovesci all'interno della base, al fine di prevenire eventuali danni al componente.
7. Non lasciare che nella base penetri acqua proveniente dall'uscita dell'aria. Se vi è acqua sulla superficie della base, asciugarla con un panno asciutto.
8. Non collocare l'umidificatore in presenza di correnti d'aria. Tenere l'unità lontana da mobili e apparecchi elettrici.
9. Spegner l'umidificatore ed estrarre la spina dalla corrente se si notano suoni o odori anomali durante il funzionamento. Se è necessario effettuare operazioni di manutenzione, queste dovranno essere svolte da un professionista.
10. Spegner l'interruttore ed estrarre la spina dalla corrente prima di aggiungere acqua o di pulire o spostare l'umidificatore.
11. Non accendere l'umidificatore se non vi è acqua nella vaschetta.
12. Prestare attenzione all'ambiente in cui si trova l'umidificatore per garantirne il normale funzionamento ed evitare incidenti.

### **Sicurezza**

1. Non estrarre la spina con le mani umide.
2. Non estrarre la base per ripararla o regolarla.
3. Non toccare alcun componente della base quando l'unità è accesa.
4. Qualunque modifica o riparazione dell'umidificatore effettuata dall'utente può provocare disturbi o lesioni ad altri utenti.
5. Se il cavo elettrico è danneggiato, dovrà essere sostituito dal produttore o dal servizio di assistenza autorizzato o da un tecnico qualificato, onde evitare eventuali pericoli.
6. Questo prodotto non è adatto all'uso da parte di bambini o altre persone il cui stato fisico, sensoriale o mentale non consenta loro di utilizzarlo in modo sicuro. È opportuno i bambini facciano uso del prodotto sotto la supervisione di un adulto per evitare che lo utilizzino come un giocattolo.

### **Effetto degli ultrasuoni nell'umidificatore:**

Una volta accesa l'unità, e mentre questa è in funzione, il vaporizzatore vibra ad una frequenza dalla velocità elevatissima: questo consente di creare gli ultrasuoni, grazie all'energia meccanica prodotta. Il vaporizzatore trasforma l'acqua in vapore e la proietta verso l'esterno, con il conseguente aumento dell'umidità nell'aria. La frequenza della vibrazione è di 1,7 M/Sec.



## Manutenzione e pulizia

Prima di effettuare la pulizia, assicurarsi di spegnere l'unità e di estrarre la spina dalla corrente:

In alcuni luoghi, l'acqua tende ad essere dura, con un elevato contenuto di ioni di calcio e magnesio, mentre in altre zone si utilizzano agenti depuranti come il cloruro di calce. Ne risulta che, durante l'utilizzo dell'umidificatore, alcuni ioni di calcio e magnesio si atomizzano al vapore acqueo e si disperdono sulle varie superfici, formando una sorta di "polvere bianca". Alcuni ioni si depositano sulle superfici del trasduttore e della vaschetta dell'acqua, formando incrostazioni dovute alle impurità dell'acqua. Tali incrostazioni influiranno sull'effetto dell'umidificazione. Per questo si consiglia di utilizzare acqua distillata.

1. Per pulire il serbatoio dell'acqua (una volta ogni due settimane): estrarre la vaschetta del serbatoio, pulire l'interno con un panno morbido e lavarlo con acqua pura.
2. Per pulire la vaschetta dell'acqua (una volta alla settimana): pulire la vaschetta dell'acqua con un panno o una spazzola morbida e quindi lavarla con acqua pura.
3. Sostituire spesso l'acqua nel serbatoio per mantenerla pulita.
4. Non lasciare l'acqua nel serbatoio né nella vaschetta dell'acqua in caso di periodi prolungati di inutilizzo.
5. Pulire o asciugare tutti i pezzi dell'umidificatore e, quindi, collocarli nell'imballo originale per poterli riporre.

**Qualora l'umidificatore non funzioni correttamente, esaminare la macchina prima di portarla ad un centro di assistenza tecnica autorizzato.**

Sintomo dell'errore	Analisi delle cause	Metodo di correzione dell'errore
La spia di potenza è spenta e l'unità non emette né aria né vapore.	L'alimentazione è scollegata.	Collegare la fonte di alimentazione ed accenderla.
	L'interruttore principale è spento.	Accendere l'interruttore.
La spia di potenza è accesa e l'unità emette aria ma non vapore.	Nel serbatoio non c'è acqua.	Aggiungere acqua al serbatoio.
	Il coperchio dell'interruttore di protezione del livello dell'acqua non è chiuso correttamente.	Ricollocare il coperchio.
Il vapore acqueo ha un odore strano.	Primi utilizzi dell'apparecchio.	Tenere il serbatoio dell'acqua scoperto, in un luogo fresco, per 12 ore.
	L'acqua è sporca o è rimasta all'interno dell'apparecchio per troppo tempo.	Pulire il serbatoio e sostituire l'acqua.
La spia di potenza è accesa e l'unità non emette né aria né vapore.	Il livello dell'acqua della vaschetta è troppo alto.	Estrarre un po' d'acqua dalla vaschetta e chiuderla.
Poca potenza.	Presenza di incrostazioni nel trasduttore.	Pulire il trasduttore.
	L'acqua è sporca o è rimasta all'interno dell'apparecchio per troppo tempo.	Sostituire l'acqua sporca con acqua pulita.
Rumori anormali.	Rimbombo provocato da un livello insufficiente di acqua nel serbatoio.	Aggiungere acqua al serbatoio.
	Rimbombo provocato dalla superficie sulla quale si trova l'unità.	Collocare l'unità su una superficie uniforme o sul pavimento.
Il vapore si rovescia attorno alla bocchetta.	Vi sono vuoti tra la bocchetta e il serbatoio dell'acqua.	Mettere a mollo la bocchetta in acqua prima di utilizzarla.
L'acqua del serbatoio non circola per l'unità.	Il foro della vaschetta del serbatoio dell'acqua è bloccato.	Pulire il foro bloccato.

Grazie per la fiducia accordataci scegliendo uno dei nostri prodotti.

Bij de ontwikkeling van onze producten wordt gestreefd naar de hoogste kwaliteitsnormen, de grootste functionaliteit en het beste ontwerp. Wij hopen dat u veel plezier beleeft aan uw nieuwe OCEAN luchtbevochtiger van PALSON.

### Werking

1. Controleer voor u het apparaat gebruikt of de nominale spanning en frequentie van de stroominvoer overeenstemmen met de gegevens op het classificatielabel. Beide waarden moeten dezelfde zijn.
2. Plaats het apparaat altijd op een gepaste plek, in horizontale stand.
3. Neem de watertank (2) van het onderstel met de uitgangsopening naar boven gericht; open het deksel en giet gedistilleerd water met een temperatuur van minder dan 40° C in de tank.
4. Sluit het deksel en veeg het water weg dat na het vullen op het oppervlak van de tank werd gegoten; plaats vervolgens voorzichtig de watertank terug op het onderstel.
5. Steek de tuit (1) in de gleuf op het bovengedeelte van de watertank.
6. Druk op de knop "I/O" en zet de hoofdschakelaar aan. Het inschakelingscontrolelampje (6) gaat nu ook branden en de luchtbevochtiger begint te werken. Zet de draaischakelaar aan; het draaicontrolelampje gaat branden en het apparaat begint 360° te verstuiwen. De controlelampjes voor het vermogen en het draaien kunnen de volgende standen vertonen:  
Vermogenscontrolelampje: GROEN (normale werking) / ROOD (te weinig water).  
Draaicontrolelampje: GROEN (normale werking) / UIT (Draaien uitgeschakeld).
7. Stel met de hoofdschakelaar de gewenste vochtigheid in.
8. Als u wilt dat de luchtbevochtiger slechts in één richting verstuiwt, zet dan de draaischakelaar uit; als u 360° wilt verstuiwen, schakel dan gewoon deze knop in.
9. Als het water op is, wordt het verstuivingcircuit automatisch stilgelegd en stopt het apparaat met verstuiwen. Als u het apparaat verder wilt gebruiken, moet u het uitschakelen en de tank bijvullen met water.

### Voorzorgsmaatregelen

1. Vul de tank niet met water waarvan de temperatuur hoger is dan 40° C; als u dat wel doet, kan het apparaat een abnormale werking vertonen of beschadigd raken.
2. Verwijder om te vermijden dat het water bevroest, waardoor het apparaat beschadigd kan worden, het resterende water uit de tank en uit de bak als de omgevingstemperatuur lager is dan 0° C.
3. De waterbak en eender welk ander onderdeel mogen niet schoongeveegd worden met metalen voorwerpen of chemische producten; als u dat wel doet, kan dit nadelige gevolgen hebben voor de goede werking van het apparaat.
4. Verplaats de luchtbevochtiger niet wanneer er water in de tank is.
5. Houd de tuit niet tegen door er kracht op uit te oefenen wanneer deze aan het draaien is, omdat de onderdelen anders beschadigd kunnen raken.
6. Vermijd tijdens het reinigen dat er water binnendringt of gemorst wordt in het binnengedeelte van het onderstel, om eventuele schade in dit onderdeel te voorkomen.
7. Zorg ervoor dat er geen water dat afkomstig is uit de luchtuitgang binnendringt in het onderstel. Als er op het oppervlak van het onderstel water voorkomt, veeg dit dan weg met een droge doek.
8. Plaats de luchtbevochtiger niet in de tocht. Houd het apparaat uit de buurt van meubels en elektrische apparaten.
9. Schakel de luchtbevochtiger uit en trek de stekker uit het stopcontact als u abnormale geluiden of geuren waarneemt tijdens de werking van het apparaat. Als er onderhoudswerkzaamheden noodzakelijk zijn, dienen deze uitgevoerd te worden door vakbekwame mensen.
10. Zet de schakelaar uit en trek de stekker uit het stopcontact voor u de tank bijvult met water of de luchtbevochtiger reinigt of verplaatst.
11. Schakel de luchtbevochtiger niet in als er geen water in de bak is.
12. Besteed aandacht aan de omgeving van de luchtbevochtiger, om een normale werking te garanderen en onnodige ongevallen te vermijden.

### Veiligheid

1. Trek de stekker niet uit met natte handen.
2. Verwijder het onderstel niet om het te repareren of af te stellen.
3. Raak geen enkel onderdeel van het onderstel aan wanneer het apparaat is ingeschakeld.
4. Eender welke wijziging of reparatie van de luchtbevochtiger die wordt uitgevoerd door de gebruiker kan leiden tot ongemakken of verwondingen voor andere gebruikers.
5. Als het stroom snoer beschadigd is, moet het vervangen worden door de fabrikant, een door deze erkende technische dienst of een gekwalificeerde technicus, om gevaren te vermijden.
6. Dit product mag niet gebruikt worden door kinderen of andere personen zonder hulp of toezicht, als deze personen het omwille van hun fysieke, zintuiglijke of mentale toestand niet op veilige wijze kunnen gebruiken. Kinderen moeten onder toezicht gehouden worden, opdat ze niet met dit product kunnen spelen.

### Effect van de ultrasonore trilling in de luchtbevochtiger:

Zodra het apparaat wordt ingeschakeld en in werking is, gaat de luchtbevochtiger trillen door een frequentie met een zeer hoge snelheid. Door de mechanische energie die ontstaat, kan zo de ultrasonore trilling tot stand gebracht worden. De luchtbevochtiger zet het water om in waterdamp, die naar buiten gestoten wordt en bijgevolg de vochtigheid in de lucht doet toenemen. De frequentie van de trilling bedraagt 1,7 M/S.

### Onderhoud en reiniging

Zorg er voor het reinigen voor dat het apparaat is uitgeschakeld en dat de stroomstekker is uitgetrokken.

Op sommige plaatsen is het water hard en heeft het een hoog gehalte aan calcium- en magnesiumionen, terwijl in andere streken zuiveringsproducten zoals chloorkalk gebruikt worden. Het gevolg hiervan is dat bij het gebruik van de luchtbevochtiger sommige calcium- en magnesiumionen samen met de waterdamp verstuift worden, en bij de verspreiding ervan op de verschillende oppervlakken een soort "wit poeder" vormen. Sommige ionen worden afgezet op het oppervlak van de transducer en van de waterbak, en vormen een aanslag omwille van de onzuiverheid van het water. Deze aanslag heeft een invloed op het effect van de luchtbevochtiging. Daarom wordt aanbevolen gedestilleerd water te gebruiken.

1. Voor de reiniging van de watertank (één keer om de twee weken): verwijder het deksel van de watertank, reinig de binnenkant met een zachte doek en was ze met zuiver water.
2. Voor de reiniging van de waterbak (één keer per week): reinig de waterbak met een zachte doek of borstel, en was de bak daarna met zuiver water.
3. Ververs het water van de tank regelmatig om de tank schoon te houden.
4. Laat geen water in de watertank of -bak als het apparaat niet gebruikt wordt gedurende een lange periode.
5. Reinig of droog alle onderdelen van de luchtbevochtiger en plaats ze vervolgens in de originele verpakking om ze te bewaren.

Als de luchtbevochtiger niet correct werkt, onderzoek het apparaat dan voor u het naar een Erkende Technische Dienst brengt.

Foutindicatie	Analyse van de oorzaken	Werkwijze voor correctie van de fout
Het vermogenscontrolelampje is uit en het apparaat stoot geen lucht of damp uit.	De voeding is niet aangesloten.	Sluit de voeding aan en schakel ze in.
	De hoofdschakelaar staat niet aan.	Zet de schakelaar aan.
Het vermogenscontrolelampje brandt en het apparaat stoot lucht maar geen damp uit.	Er is geen water in de tank.	Vul de tank bij met water.
	Het deksel van de veiligheidsschakelaar voor het waterpeil is niet goed gesloten.	Plaats opnieuw het deksel.
De waterdamp heeft een vreemde geur.	Eerste gebruik van het apparaat.	Laat de watertank gedurende 12 uur zonder deksel verluchten in een koele ruimte.
	Het water is vuil of werd gedurende een te lange periode bewaard.	Reinig de tank en ververs het water.
Het vermogenscontrolelampje brandt en het apparaat stoot geen lucht of damp uit.	Het waterpeil van de bak is te hoog.	Verwijder een zekere hoeveelheid water uit de bak en sluit het deksel.
Laag vermogen.	Aanwezigheid van aanslag op de transducer.	Reinig de transducer.
	Het water is vuil of werd gedurende een te lange periode bewaard.	Vervang het vuile water door zuiver water.
Abnormale geluiden.	Resonantie omwille van een te laag waterpeil in de tank.	Vul de tank bij met water.
	Resonantie die veroorzaakt wordt door het oppervlak waarop het apparaat is aangebracht.	Plaats het apparaat op een gelijk oppervlak of op de vloer.
Gemorste damp rondom de tuit	Er zijn openingen tussen de tuit en de watertank.	Laat de tuit in water weken voor u ze gebruikt.
Het water van de tank circuleert niet door het apparaat.	De opening van het deksel van de watertank is verstopt.	Reinig de verstopte opening.

Bedankt voor uw vertrouwen bij de keuze van één van onze producten.

Τα προϊόντα μας έχουν αναπτυχθεί ώστε να επιτυγχάνουν τα πλέον υψηλά πρότυπα ποιότητας, λειτουργικότητας και σχεδιασμού. Ελπίζουμε να απολαύσετε το νέο σας υγρανήρα OCEAN της PALSON.

### Λειτουργία

1. Πριν από τη χρήση της μονάδας, ελέγξτε αν η ονομαστική τάση και η ονομαστική συχνότητα εισόδου ηλεκτρικού ρεύματος ταιριάζουν με τα δεδομένα που αναγράφονται στην ετικέτα ταξινόμησης. Και οι δύο τιμές πρέπει να είναι ίδιες.
2. Τοποθετείτε πάντα τη μονάδα σε κατάλληλο σημείο και σε οριζόντια θέση.
3. Αφαιρέστε τη δεξαμενή νερού (2) από τη βάση αφήνοντας την σπή εξόδου προσανατολισμένη προς τα επάνω. Ανοίξτε το κάλυμμα και ρίξτε στο εσωτερικό αποσταγμένο νερό θερμοκρασίας κατώτερης των 40° C.
4. Κλείστε το κάλυμμα και σκουπίστε το νερό που ενδοχόμενως να έπεσε στην επιφάνεια της δεξαμενής κατά το γέμισμα. Τέλος, τοποθετήστε εκ νέου και με προσοχή τη δεξαμενή νερού επάνω στη βάση.
5. Εισάγετε το ρύγχος (1) στο άνοιγμα που βρίσκεται στο επάνω μέρος της δεξαμενής νερού.
6. Πατήστε το κουμπί "I/O" και ενεργοποιήστε τον κύριο διακόπτη. Στη συνέχεια, θα ενεργοποιηθεί και η φωτεινή ένδειξη ενεργής κατάστασης (6) και ο υγρανήρας θα ξεκινήσει να λειτουργεί. Ενεργοποιήστε τον περιστερόμενο διακόπτη. Θα ενεργοποιηθεί η ένδειξη περιστροφής και η μονάδα θα ξεκινήσει τον ψεκασμό στις 360°. Οι φωτεινές ενδείξεις ισχύος και περιστροφής μπορούν να παρουσιάσουν τις ακόλουθες καταστάσεις:  
Ένδειξη ισχύος: ΠΡΑΣΙΝΟ (Κανονική λειτουργία) / ΚΟΚΚΙΝΟ (Έλλειψη νερού).  
Ένδειξη περιστροφής: ΠΡΑΣΙΝΟ (Κανονική λειτουργία) / ΣΒΗΣΤΗ (περιστροφή απενεργοποιημένη).
7. Ρυθμίστε τον κύριο διακόπτη για να επιλέξετε την κατάλληλη υγρασία.
8. Σε περίπτωση που επιθυμείτε ο υγρανήρας να ψεκάζει μόνο προς μία κατεύθυνση, απενεργοποιήστε το διακόπτη περιστροφής. Σε περίπτωση που επιθυμείτε τον ψεκασμό υπό γωνία 360°, απλώς ενεργοποιήστε το συγκεκριμένο κουμπί.
9. Όταν δεν απομένει νερό, το σύστημα ασφαλείας θα σταματήσει αυτόματα το κύκλωμα ψεκασμού και η μονάδα θα σταματήσει τον ψεκασμό. Εφόσον επιθυμείτε να συνεχίσετε τη χρήση της συσκευής, θα πρέπει να την απενεργοποιήσετε και να προσθέσετε νερό στη δεξαμενή.

### Προφυλάξεις

1. Μην γεμίζετε τη δεξαμενή με νερό θερμοκρασίας μεγαλύτερης των 40° C. Αν το κάνετε, η συσκευή ενδέχεται να εμφανίσει ανωμαλίες στη λειτουργία της και να υποστεί ζημιές.
2. Για να αποφύγετε το πάγωμα του νερού και, λόγω αυτού, την πρόκληση ζημιών στη συσκευή, αφαιρείτε τα υπόλοιπα νερού που απομένουν στη δεξαμενή και τον περιέκτη όταν η ατμοσφαιρική θερμοκρασία είναι χαμηλότερη των 0° C.
3. Μην τρίβετε τον περιέκτη νερού ή οποιοδήποτε άλλο εξάρτημα της συσκευής με μεταλλικά αντικείμενα ή χημικά προϊόντα διότι κάτι τέτοιο ενδέχεται να επηρεάσει τη σωστή λειτουργία της συσκευής.
4. Μην μετακινείτε τον υγρανήρα όταν η δεξαμενή περιέχει νερό.
5. Μην σταματάτε την κίνηση του ρύγχους ασκώντας δύναμη όταν αυτό περιστρέφεται διότι αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιές στα μέρη της συσκευής.
6. Κατά τον καθαρισμό, αποφύγετε την εισχώρηση νερού στο εσωτερικό της βάσης για να αποτρέψετε την πιθανή πρόκληση ζημιών στο εξάρτημα αυτό.
7. Μην επιτρέψετε την εισροή νερού στην έξοδο του αέρα που βρίσκεται στη βάση της συσκευής. Σε περίπτωση που υπάρχει νερό στην επιφάνεια της βάσης, σκουπίστε το με ένα στεγνό πανί.
8. Μην τοποθετείτε τον υγρανήρα σε πηγές αέρα. Διατηρείτε τη μονάδα μακριά από έπιπλα και ηλεκτρικές συσκευές.
9. Απενεργοποιήστε τον υγρανήρα και βγάλτε το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα σε περίπτωση που εντοπίσετε μη φυσιολογικούς ήχους ή μυρωδιές κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Εφόσον είναι απαραίτητο, πραγματοποιήστε εργασίες συντήρησης. Αυτές πρέπει να πραγματοποιούνται από επαγγελματίες.
10. Απενεργοποιήστε το διακόπτη και βγάλτε από την πρίζα το βύσμα τροφοδοσίας πριν από την προσθήκη νερού ή πριν από τον καθαρισμό ή τη μετακίνηση του υγρανήρα.
11. Μην ενεργοποιείτε τον υγρανήρα αν δεν υπάρχει νερό στον περιέκτη.
12. Προσέχετε το περιβάλλον λειτουργίας του υγρανήρα ώστε να εγγυηθείτε ότι λειτουργεί φυσιολογικά και για να αποφύγετε αποφευκτέα ατυχήματα.

### Ασφάλεια

1. Μην αποσυνδέετε το βύσμα τροφοδοσίας με βρεγμένα χέρια.
2. Μην αφαιρείτε τη βάση για να την επιδιορθώσετε ή να την προσαρμόσετε.
3. Μην αγγίζετε κανένα από τα συστατικά μέρη της βάσης όταν η μονάδα είναι ενεργοποιημένη.
4. Οποιαδήποτε τροποποίηση ή επιδιόρθωση του υγρανήρα που πραγματοποιείται από το χρήστη μπορεί να προκαλέσει ενδοχόμενες ή τραυματισμούς άλλων χρηστών.
5. Σε περίπτωση που το καλώδιο τροφοδοσίας ισχύος έχει υποστεί ζημία, θα πρέπει να αντικαθίσταται από τον κατασκευαστή, από εξουσιοδοτημένο τεχνικό συντήρησης ή από έμπειρο τεχνικό προς αποφυγή κινδύνων.
6. Αυτό το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται χωρίς επίβλεψη ή βοήθεια από νήπια ή άλλα άτομα αν η φυσική ή πνευματική κατάσταση τους τα εμποδίζει να το χρησιμοποιήσουν με ασφάλεια. Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται για τη διασφάλιση του ότι δεν παίζουν με το προϊόν αυτό.

### Αποτέλεσμα του υπέρηχου στη συσκευή ύγρανσης:

Μόλις γίνει η ανάφλεξη στη μονάδα και αρχίσει να λειτουργεί, ο εξατμιστήρας δονείται μέσω μιας συχνότητας με υψηλή ταχύτητα. Αυτό επιτρέπει τη δημιουργία του υπέρηχου που οφείλεται στη μηχανική ενέργεια που δημιουργείται. Ο εξατμιστήρας μετατρέπει το νερό σε ατμό και τον εκτοξεύει προς τα έξω, με αποτέλεσμα να υπάρχει υγρασία στο περιβάλλον. Η συχνότητα της δόνησης είναι 1.7 M/S.

## Συντήρηση και καθαρισμός

Πριν από την πραγματοποίηση του καθαρισμού, βεβαιωθείτε ότι απενεργοποιήσατε τη μονάδα και ότι βγάλατε από την πρίζα το βύσμα τροφοδοσίας:

Σε κάποιες περιοχές, το νερό μπορεί να είναι σκληρό, με υψηλές περιεκτικότητες σε ιόντα ασβεστίου και μαγνησίου, αν και σε ορισμένες περιοχές χρησιμοποιούνται παράγοντες καθαρισμού, όπως χλωριούχος άσβεστος. Ως αποτέλεσμα αυτού, κατά τη χρήση του υγραντήρα, κάποια ιόντα ασβεστίου και μαγνησίου ψεκάζονται μαζί με τον ατμό και διασκορπίζονται επάνω στις επιφάνειες, δημιουργώντας ένα είδος "λευκής σκόνης". Κάποια ιόντα παραμένουν στην επιφάνεια του μετατροπέα και του περιέκτη νερού και σχηματίζουν επικαθίσεις λόγω των προσμίξεων του νερού. Οι επικαθίσεις αυτές επηρεάζουν την αποτελεσματικότητα της ύγρανσης. Γι' αυτό το λόγο συστήνουμε να χρησιμοποιείτε αποσταγμένο νερό.

1. Για να καθαρίσετε τη δεξαμενή νερού (μία φορά κάθε δύο εβδομάδες): Απομακρύνετε το κάλυμμα της δεξαμενής νερού, καθαρίστε το εσωτερικό με ένα μαλακό πανί και ξεπλύνετε με καθαρό νερό.
2. Για να καθαρίσετε τον περιέκτη νερού (μία φορά την εβδομάδα): Καθαρίστε τον περιέκτη νερού με ένα μαλακό πανί ή μία μαλακή βούρτσα και, στη συνέχεια, ξεπλύνετε με καθαρό νερό.
3. Ανανεώστε τακτικά το νερό στη δεξαμενή για να το διατηρήσετε καθαρό.
4. Μην αφήνετε νερό στη δεξαμενή ή στον περιέκτη νερού κατά τη διάρκεια μεγάλων χρονικών διαστημάτων μη χρήσης της συσκευής.
5. Καθαρίστε ή σκουπίστε όλα τα μέρη του υγραντήρα και, στη συνέχεια, τοποθετήστε τα στην αρχική τους συσκευασία για να τα αποθηκεύσετε.

**Σε περίπτωση που ο υγραντήρας σας δεν λειτουργεί σωστά, εξετάστε το μηχάνημα πριν μεταβείτε σε Εξουσιοδοτημένο Τεχνικό Συντήρησης.**

Βλάβη	Ανάλυση των αιτιών	Μέθοδος επιδιόρθωσης βλάβης
Η φωτεινή ένδειξη ισχύος είναι σβηστή και η μονάδα δεν εκπέμπει αέρα ούτε ατμό.	Δεν είναι συνδεδεμένο το καλώδιο τροφοδοσίας.	Συνδέστε την πηγή τροφοδοσίας και ενεργοποιήστε τη συσκευή.
	Ο κύριος διακόπτης είναι απενεργοποιημένος.	Ενεργοποιήστε το διακόπτη.
Η φωτεινή ένδειξη ισχύος είναι αναμμένη και η μονάδα εκπέμπει αέρα αλλά όχι ατμό.	Η δεξαμενή δεν περιέχει νερό.	Προσθέστε νερό στη δεξαμενή.
	Το κάλυμμα του διακόπτη προστασίας στάθμης νερού δεν έχει κλείσει σωστά.	Τοποθετήστε εκ νέου το κάλυμμα.
Ο ατμός μυρίζει περίεργα.	Πρώτες χρήσεις της συσκευής.	Φυλάξτε τη δεξαμενή νερού χωρίς το κάλυμμα σε δροσερό σημείο για 12 ώρες.
	Το νερό είναι βρώμικο ή δεν έχει ανανεωθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.	Καθαρίστε τη δεξαμενή και αντικαταστήστε το νερό.
Η φωτεινή ένδειξη ισχύος είναι αναμμένη και η μονάδα δεν εκπέμπει αέρα ούτε ατμό.	Η στάθμη νερού του περιέκτη είναι υπερβολικά υψηλή.	Αφαιρέστε μία ποσότητα νερού από τον περιέκτη και κλείστε το κάλυμμα.
Χαμηλή ισχύς.	Παρουσία επικαθίσεων στον μετατροπέα.	Καθαρίστε το μετατροπέα.
	Το νερό είναι βρώμικο ή δεν έχει ανανεωθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.	Αντικαταστήστε το βρώμικο νερό με καθαρό.
Μη φυσιολογικοί ήχοι.	Υψηλές συχνότητες προκαλούμενες από ανεπαρκή στάθμη νερού στη δεξαμενή.	Προσθέστε νερό στη δεξαμενή.
	Υψηλές συχνότητες προκαλούμενες από την επιφάνεια επάνω στην οποία βρίσκεται η μονάδα.	Τοποθετήστε τη μονάδα σε ομαλή επιφάνεια ή στο δάπεδο.
Ατμός στο στέλεχος του ρύγχους.	Υπάρχουν ανοίγματα μεταξύ του ρύγχους και της δεξαμενής νερού.	Εμβάψτε το ρύγχος σε νερό πριν από τη χρήση του.
Το νερό της δεξαμενής δεν κυκλοφορεί στη μονάδα.	Η οπή του ανοίγματος της δεξαμενής νερού έχει φράξει.	Καθαρίστε τη φραγμένη οπή.

Ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη που μας δείχνετε επιλέγοντας ένα από τα προϊόντα μας.

Наши продукты разработаны в соответствии с самыми современными стандартами качества, функциональности и дизайна. Надеемся, что Вам понравится наш новый увлажнитель OCEAN от PALSON.еe

### Функционирование

1. Перед использованием устройства убедитесь, что номинальные напряжение и частота на сетевой розетке соответствует данным на этикетке классификации. Оба значения должны быть одинаковыми.
2. Всегда располагайте устройство в адекватном месте в горизонтальном положении.
3. Извлекайте контейнер для воды (2) из основы таким образом, чтобы выходное отверстие находилось лицевой стороной вверх; откройте крышку и налейте внутрь дистиллированную воду с температурой не выше 40° С.
4. Закройте крышку и после наполнения удалите воду на поверхности контейнера; и, наконец, снова осторожно установите контейнер для воды на основу.
5. Вставьте насадку (1) в прорезь, расположенную на верхней части контейнера для воды.
6. Нажмите кнопку "I/O" и включите основной переключатель. Затем загорится световой индикатор включения (6), и увлажнитель начнет работу. Включите поворотный переключатель; включится индикатор вращения, и устройство начнет распыление на 360°. Световые индикаторы подключения к сети и вращения могут иметь следующие состояния: Индикатор подключения к сети: ЗЕЛЕНЫЙ (Нормальное функционирование) / КРАСНЫЙ (Недостаточно воды). Индикатор вращения: ЗЕЛЕНЫЙ (Нормальное функционирование) / ВЫКЛЮЧЕННЫЙ (Вращение дезактивировано).
7. Отрегулируйте основной переключатель для выбора необходимой влажности.
8. Если вы желаете, чтобы увлажнитель выполнял распыление исключительно в одном направлении, выключите поворотный переключатель; если вы желаете выполнять распыление под углом 360°, просто включите эту кнопку.
9. Если не останется воды, система безопасности разомкнет цепь распыления, и устройство прекратит распыление. Если вы желаете продолжить использование устройства, необходимо отключить его и восполнить воду в контейнере.

### Меры предосторожности

1. Не заполняйте контейнер водой, температура которой превышает 40° С; в обратном случае устройство может функционировать неправильно или будет повреждено.
2. Во избежание того, чтобы вода замерзла, и из-за этого устройство повредилось, извлекайте остатки воды из контейнера и поддона, когда температура окружающей среды будет ниже 0° С.
3. Не протирайте поддон для воды или другие компоненты металлическими предметами или химическими продуктами, поскольку в обратном случае это может повлиять на надлежащую работу аппарата.
4. Не перемещайте увлажнитель, когда в контейнере находится вода.
5. Не отсоединяйте насадку насильно, когда аппарат вращается, поскольку в обратном случае могут возникнуть повреждения частей аппарата.
6. Во время очистки избегайте проникновения или пролива воды на внутреннюю часть основы в целях предотвращения возможных повреждений этого компонента.
7. Избегайте проникновения воды, образующейся при выпуске воздуха, в основу. Если на поверхности основы накопилась вода, очищайте ее сухой тряпкой.
8. Не располагайте увлажнитель на выходе воздуха. Располагайте устройство подальше от мебели и электрических приборов.
9. Если во время работы вы заметите возникновение ненормальных звуков или запахов, выключите увлажнитель и извлеките штепсельную вилку. Если необходимо выполнить работы по техобслуживанию, их должны выполнять профессионалы.
10. Перед восполнением воды, очисткой или перемещением увлажнителя выключите переключатель и извлеките штепсельную вилку из розетки.
11. Если в поддоне отсутствует вода, не включайте увлажнитель.
12. Будьте внимательны при использовании увлажнителя, и это будет гарантировать нормальную работу и поможет избежать нежелательных повреждений.

### Безопасность

1. Не извлекайте штепсельную вилку влажными руками.
3. Когда устройство включено, не прикасайтесь к каким-либо компонентам основы.
4. Какое-либо изменение или ремонт увлажнителя, выполняемые пользователем, могут вызывать неудобства и повреждения других пользователей.
5. Если электрический кабель поврежден, во избежание опасности необходимо его заменить у производителя, в авторизованном сервисном центре или квалифицированным техническим персоналом.
6. Этот аппарат не должен использоваться детьми и лицами, чье физическое, психическое или ментальное состояние которых ограничивает его безопасное использование, без посторонней помощи или надзора. Следите, чтобы дети были под надзором и не играли с этим аппаратом.

### Эффект ультразвука в увлажнителе:

Когда устройство включено и функционирует, испаритель вибрирует с максимальной частотой, и это позволяет создавать ультразвуковые волны благодаря производимой механической энергии, испаритель превращает в пар воду и распыляет ее наружу с постоянно увеличивающейся влажностью воздуха. Частота вибрации составляет 1.7 М/С.

## Техобслуживание и очистка

Перед осуществлением очистки не забудьте выключить устройство и извлечь штепсельную вилку из сети:

В некоторых местах вода жесткая с высоким содержанием ионов кальция и магния, а в некоторых регионах для очистки воды используются такие агенты, как хлорид кальция. В результате при использовании увлажнителя ионы кальция и магния распыляются вместе с водяным паром и распространяются по различным поверхностям, образуя так называемый «белую пыль». Определенное количество ионов откладывается на поверхности преобразователя и поддона, образуя наслоения из-за загрязнения воды. Эти наслоения оказывают влияние на эффективность увлажнения. Для этого рекомендуем использовать дистиллированную воду

1. Для очистки контейнера для воды (раз в две недели): Снимите крышку контейнера для воды, очистите внутреннюю часть мягкой тряпкой и промойте чистой водой.
2. Для очистки поддона для воды (раз в неделю): Очистите поддон для воды тряпкой или мягкой щеткой и затем промойте чистой водой.
3. Для поддержания чистоты воды обновляйте воду в контейнере как можно чаще.
4. Не оставляйте на длительный период воду в контейнере или поддоне, когда аппарат не работает.
5. Для хранения очистите и высушите все детали увлажнителя, а затем уложите их в оригинальной упаковке.

**Если у вас возникло подозрение о том, что увлажнитель работает неправильно, перед тем, как обратиться в авторизованный Сервисный центр, обследуйте аппарат самостоятельно.**

Признак неисправности	Анализ причин	Способ устранения неисправности
Индикатор подключения к сети отключен, и устройство не выделяет ни воздуха, ни пара.	Отсоединено питание.	Подсоедините к источнику питания и включите.
	Выключен главный переключатель.	Включите переключатель.
Индикатор подключения к сети включен, и устройство выделяет воздух, но не выделяет пар.	В контейнере нет воды.	Добавьте воду в контейнер.
	Крышка предохраняющего прерывателя для поддержания уровня воды не закрыта надлежащим образом.	Заново установите крышку.
Водяной пар имеет специфический запах.	Первичное использование аппарата.	Необходимо оставить открытый контейнер для воды в месте с доступом свежего воздуха на протяжении 12 часов.
	Вода загрязнена или хранилась на протяжении слишком длительного периода времени.	Очистите контейнер и замените воду.
Индикатор подключения к сети включен, и устройство не выделяет ни воздуха, ни пара.	Уровень воды в поддоне слишком высокий.	Добавьте определенное количество воды в поддон и закройте крышку.
	Наличие отложений на преобразователе.	Очистите преобразователь.
Низкая мощность.	Вода загрязнена или хранилась на протяжении слишком длительного периода времени.	Замените загрязненную воду чистой.
	Резонанс, вызываемый недостаточным уровнем воды в контейнере.	Добавьте воду в контейнер.
Ненормальный шум.	Резонанс, связанный с поверхностью, на которой находится устройство.	Установите устройство на ровной поверхности или на полу.
	Между насадкой и контейнером для воды имеется промежуток.	Перед использованием поместите форсунку в воду, чтобы она отмокла.
Пар распространяется вокруг насадки.	Отверстие в крышке контейнера для воды заблокировано.	Очистите заблокированное отверстие.

Спасибо за Ваше доверие при выборе одного из наших продуктов.

## الصيانة والنظافة

قبل القيام بعملية التنظيف، يجب التأكد من غلق الجهاز وفصله من الكهرباء:  
في بعض المناطق تكون الماء عسيرة وبها أيونات كالسيوم وماغنيسيوم بينما في أقاليم أخرى يتم استخدام عناصر تنقية مثل كلوريد الجير.  
نتيجة لذلك، فإن استخدام الجهاز يجعل بعض أيونات الكالسيوم والمغنيسيوم تتحد مع بعضها ببخار الماء وتنتشر على الأسطح في شكل رذاذ أبيض.  
بعض الأيونات تترسب فوق سطح محول الطاقة ووعاء الماء ويتكون طبقة تؤثر على نقاء الماء وفاعلية عمل الجهاز. لذلك ينصح باستخدام مياه مقطرة.

- 1 لتنظيف الخزان (مرة كل أسبوعين):  
انزع الغطاء الخاص بالخران ثم قم بتنظيفه من الداخل بقطعة رقيقة من القماش وبعد ذلك اشطفه بالماء الصافي.
- 2 لتنظيف أنبئة الماء الداخلية (مرة كل أسبوعين):  
نظف الأنبئة بقطعة قماش أو فرشاة ناعمة ثم اشطفها بالماء الصافي.
- 3 جدد الماء باستمرار حتى يظل الوعاء نظيفاً.
- 4 لا تترك الماء داخل الخزان أو الأنبئة خلال فترة عدم تشغيل الجهاز.
- 5 عند تخزين الجهاز يجب تنظيف أو تجفيف كل أجزائه ووضعها في العلبة الأصلية الخاصة به.

في حالة عدم عمل الجهاز جيداً، قم باختباره قبل أن تتوجه به إلى أحد مراكز الصيانة المعتمدة.

اعراض الأعطال	تحليل الأسباب	طرق إصلاح الأعطال
المؤشر الضوئي للطاقة لا يعمل والجهاز لا يسخن الهواء أو البخار.	وصلة التغذية ليست موصلة بالكهرباء.	وصل الجهاز بالمصدر الكهربائي وشغل الجهاز.
	المفتاح الرئيسي مغلق.	شغل المفتاح.
المؤشر الضوئي للطاقة يعمل والجهاز يسخن الهواء ولا يسخن بخاراً.	الوعاء فارغ من الماء.	أضف ماء للوعاء.
	غطاء مفتاح حفظ مستوى الماء ليس مغلق جيداً.	أعد وضع الغطاء جيداً.
بخار الماء به رائحة غريبة.	استخدام الجهاز لأول مرة.	احفظ الخزان بدون تغطيته في مكان مفتوح خلال 12 ساعة.
	اتساخ الماء أو تم تخزينها خلال فترة طويلة.	نظف الوعاء واستبدل الماء.
المؤشر الضوئي للطاقة يعمل والجهاز لا يسخن الهواء ولا البخار.	ارتفاع مستوى الماء في الوعاء أكثر من اللازم.	تخلص من بعض الماء وأغلق الغطاء ثانية.
قلة الطاقة.	وجود غلاف على محول الطاقة.	نظف محول الطاقة.
	اتساخ الماء أو أنه قد تم تخزينه لفترة طويلة.	استبدل الماء المتسخ بماء نظيف.
أصوات غريبة.	صوت بسبب انخفاض مستوى الماء في الوعاء.	أضف ماء للوعاء.
	سطح الجهاز يصدر صوتاً من الوحدة.	ضع الجهاز فوق سطح مستو أو فوق الأرض.
بخار كثيف في الدوران.	وجود تجويف بين الغم والوعاء.	ضع الغم في الماء جيداً.
الماء لا يصل إلى الوحدة.	فتحة غطاء الوعاء مسدودة.	نظف الفتحة المسدودة.

نشكركم لو وضع تفتكم بنا واختيار أحد منتجاتنا.



نعمل على تطوير منتجاتنا للوصول إلى أعلى مستويات الجودة والأداء والتصميم، لذلك نأمل في أن تتمتعوا بجهاز مرطب الهواء OCEAN من منتجات PALSON.

### التشغيل

- 1 قبل استخدام الجهاز تحقق من تطابق الجهد الكهربائي وتردد التيار مع المعطيات الموضحة في كتالوج التشغيل الخاص بالجهاز.
- 2 ضع الوحدة في المكان المناسب وضعاً أفقياً.
- 3 حرر خزان الماء (2) من القاعدة واجعل فتحة خروج الهواء إلى الأمام، ثم افتح الغطاء واملاه بالماء المقطر بدرجة حرارة أقل من 40 درجة مئوية.
- 4 أغلق الغطاء ونظف الماء من فوق سطح الخزان بعد ملئه، ثم أعد وضعه مرة أخرى بعناية فوق القاعدة.
- 5 أدخل الفم (1) في فتحة الخروج في الجزء العلوي من الخزان.
- 6 اضغط على مفتاح التشغيل "I/O" وشغل المفتاح الرئيسي، ومن ثم سيُضيء مؤشر الدوران وستبدأ الوحدة بالرش في زاوية 360 درجة. قد تتعرض المؤشرات الضوئية للطاقة والدوران للحالات الآتية:  
مؤشر الطاقة: الأخضر (العمل العادي) / الأحمر (نقص في الماء).  
مؤشر الدوران: الأخضر (العمل العادي) / الغلق (دورة معطلة).
- 7 حرك المفتاح الرئيسي لاختيار الرطوبة المناسبة.
- 8 عند رغبتك في الرش في اتجاه واحد فقط، أغلق مفتاح الدوران. وإذا أردت أن يقوم الجهاز بالرش في زاوية 360 درجة شغل هذا المفتاح دائماً.
- 9 في حالة نفاذ الماء، سيقوم نظام الأمان بوقف الدوران ألياً وسيتوقف الرش. إذا رغبت في استكمال تشغيل الجهاز يجب غلقه أولاً وإضافة الماء في الوعاء ثم أعد تشغيله مرة أخرى.

### تحذيرات

- 1 لا تملأ الوعاء بماء درجة حرارته أعلى من 40 درجة مئوية حتى لا يحدث تلف به أو خلل في عمل الجهاز.
- 2 لتجنب تجمد المياه المتبقية في الوعاء يجب إخراجها منه عند انخفاض درجة الحرارة تحت الصفر حتى لا يحدث أي تلف بالجهاز.
- 3 يجب عدم الاحتكاك بوعاء الماء أو حكه بأي شيء معدني أو بمواد كيميائية حتى لا يؤثر على كفاءة عمل الجهاز.
- 4 لا تحرك الجهاز وهو ممتلئ بالماء.
- 5 لا توقف الفوهة بالقوة أثناء دورانها حتى لا يؤدي إلى تلف القطع الخاصة بالجهاز.
- 6 عند التنظيف يجب تجنب تخلل أو وصول ماء في داخل القاعدة لعدم إلحاق التلف بالأجزاء الداخلية.
- 7 لا تدع الماء يتسرب إلى مكان خروج الهواء في القاعدة، وفي حالة وجود ماء على سطح القاعدة يجب تجفيفها بقطعة جافة من القماش.
- 8 لا تضع الجهاز في مواجهة الرياح، وضعه بعيداً عن الأثاث والأجهزة الكهربائية.
- 9 أغلق الجهاز وألغ الوصلة من الكهرباء في حالة ملاحظة أصوات أو روائح غريبة أثناء عمله.
- 10 أغلق المفتاح وافصل الوصلة الكهربائية قبل إضافة الماء أو التنظيف أو تحريك الجهاز.
- 11 لا تقوم بتشغيل الجهاز وهو فارغ من الماء.
- 12 اجعل أجزاء الجهاز في وضعها الطبيعي حتى تضمن عمل الجهاز بالكفاءة المطلوبة وتجنب أية أضرار.

### الأمان

- 1 لا تفصل الوصلة الكهربائية بالأيدي الرطبة.
- 2 لا تنزع القاعدة لتصليحها أو تحريكها.
- 3 لا تلمس أي جزء من قاعدة الجهاز أثناء عمله.
- 4 إن قيام المستخدم ببعض التعديلات أو الإصلاحات للجهاز قد يؤدي إلى إزعاج أو إصابة المستخدمين الآخرين.
- 5 في حالة حدوث تلف في وصلة الكهرباء الخاصة بالجهاز، يجب استبدالها من المصنع أو من أحد مراكز الصيانة المعتمدة أو من أحد الفنيين الموكلين بذلك.
- 6 لا يُسمح للأطفال أو لذوي الاحتياجات الخاصة أو لمحدودي القدرة أو للذين ليست لديهم الخبرة والمعرفة بمثل هذه الأجهزة، باستخدام الجهاز بدون مساعدة أو رقابة، فلابد من مساعدة هؤلاء الأشخاص على استخدامه بواسطة أحد الأشخاص الموثوق فيهم ومراقبة الأطفال أثناء استخدامهم هذا الجهاز حتى لا يتعاملون معه وكأنه لعبة.

### تأثير الموجات فوق الصوتية على الترطيب:

نادراً ما تعمل الوحدة أثناء اشتعالها، يهتز الرشاش عن طريق تردد ذو سرعة عالية جداً، فتسمح الطاقة الميكانيكية التي ينتجها بخلق الموجات فوق الصوتية، يحول الرشاش المياه إلى بخار ويقذف بها إلى الخارج، مع الزيادة اللاحقة في الرطوبة في الجو. تردد الاهتزاز بمعدل 1.7 متر في الثانية.

Termékeink kialakítása lehetővé teszi a legmagasabb minőségi, működtetési és formatervezési igények kielégítését. Reméljük, hogy szívesen használja majd a PALSON új, OCEÁN nevű párasító készülékét.

### Működtetés

1. Mielőtt a készüléket használatba venné, bizonyosodjék meg, hogy a névleges hálózati feszültség és frekvencia értékei megegyeznek a címken szereplő adatokkal. A feltüntetett értékeknek meg kell egyezniük.
2. Helyezze mindig vízszintes felületre a készüléket.
3. Vegye ki a víztartályt (2) az aljzatból, felfelé irányban hagyva a kimeneti nyílást, nyissa fel a tetőt és öntsön bele 40° C.-nél alacsonyabb hőmérsékletű desztillált vizet.
4. Csukja le a tetőt és tisztítsa le a tartály felületén maradt vízcseppeket, végül helyezze vissza óvatosan a víztartályt az aljzatra.
5. Helyezze be a fűvókát (1) a víztartály felső részén található résbe.
6. Nyomja le a bekapcsoló/kikapcsoló gombot ( "I/O" ) és kapcsolja be a főkapcsolót. Ezt követően felgyullad a készülék bekapcsolt állapotát jelző fény is (6) és a párasító működni kezd. Kapcsolja be a forgatható kapcsolót, ekkor kigyullad a hozzá kapcsolódó jelzőfény és a készülék 360°-ban kezd párasítani. A teljesítmény és a forgás jelző fények az alábbi színeket mutathatják:  
Teljesítmény jelző: ZÖLD (Normális működés) / PIROS (Vizhiány).  
Forgás jelző: ZÖLD (Normális működés) / NEM VILÁGÍT (Fordulás kikapcsolva).
7. Állítsa be a főkapcsolót a megfelelő páratartalom kiválasztásához.
8. Ha azt szeretné, hogy a párasító készülék kizárólag egy adott irányban működjön, kapcsolja le a forgási kapcsolót, ha 360°-os szögben kíván párasítani, nyomja meg ezt a gombot.
9. Ha a víz elfogyott, a biztonsági rendszer automatikusan leállítja a porlasztást. Ha továbbra is használni akarja, kapcsolja le, és töltse fel a készüléket vízzel.

### Legyen óvatos

1. Ne töltse fel a víztartályt 40° C-nál magasabb hőmérsékletű vízzel, ellenkező esetben a készülék nem működik megfelelően, illetve károsodást szenvedhet.
2. A víz megfagyásának – és a készülék ilyen módon való károsodásának – elkerülése érdekében öntse ki a tartályban maradó vizet ha a külső hőmérséklet 0° C alá csökken.
3. Ne dörzsölje a víztartályt sem más alkatrészt fémes tisztítóval illetve vegyszerekkel, mert ez rossz hatással lehet a készülék további használatára.
4. Ne mozdítsa el a párasítót, amikor a víztartályban víz van.
5. Ne állítsa le erővel a fűvókát forgás közben, mert az alkatrész sérülhet.
6. Tisztítás közben igyekezzék elkerülni hogy az aljzatba víz kerüljön, mert ez kárt okozhat benne.
7. Ne engedje meg, hogy az aljzat légkimenetéből származó víz kerüljön a készülékbe. Ha az aljzat felülete vizes, törölje le a száraz ruhával.
8. Ne helyezze a párasító készüléket szeles helyre. Tartsa a készüléket bútoroktól és elektromos eszközöktől távol.
9. Kapcsolja ki a párasító készüléket és húzza ki a konnektorból ha nem szokványos hangot ad illetve szagot érez működtetés közben. Ha karbantartási munkálatokra van szükség, azt a megfelelően képzett szakembereknek kell elvégezniük.
10. Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a dugót az aljzatból mielőtt vizet öntene a készülékbe illetve azt elmozdítaná vagy tisztításához kezdené.
11. Ne kapcsolja be a párasító készüléket ha nincs víz a tartályban.
12. Ügyeljen a párasító készülék környezetére is, biztosítva annak biztonságos működését és az esetleges balesetek elkerülését.

### Biztonság

1. Ne húzza ki a dugaszt vizes kézzel a konnektorból.
2. Ne vegye ki az aljzatot javítás vagy beállítás céljára.
3. Ne nyúljon az aljzathoz amíg a készülék be van kapcsolva.
4. A felhasználó által a párasító készüléken elvégzett bármiféle módosítás vagy javítás problémát illetve balesetet okozhat más felhasználóknak.
5. Ha a kábel sérült, azt a gyártónak, a megfelelően felhatalmazott hivatalos szervíznek illetve megfelelő módon képzett szerelőnek kell elvégeznie, a balesetveszély elkerülése érdekében.
6. A készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyermekeket is), akiknek fizikai, érzékszervi illetve szellemi állapota nem teszi lehetővé annak megfelelő működtetését, illetve nem rendelkeznek a szükséges ismeretekkel, illetve tapasztalattal, kivéve ha biztosítható a használat alatti felügyelet illetve ha a biztonságukért felelős személy előzetesen kioktatja őket a készülék használatával kapcsolatban. Biztosítani kell a gyermekek felügyeletét, hogy ne játszhassanak a készülékkel.

### Az ultrahang szerepe a Párástító működésében:

A készülék bekapcsolásával, a párástító nagyon magas frekvencián kezd vibrálni, amely lehetővé teszi az ultrahang kialakulását a keletkező mechanikai energia segítségével, a párástító a vizet párává alakítja és kilöveli, amelynek eredményeképpen megnő a levegő páratartalma. A párástító vibrálásának frekvenciája 1.7 M/S.

### Karbantartás és tisztítás

A tisztítás megkezdése előtt bizonyosodjék meg arról, hogy kikapcsolta a készüléket, és húzza ki a dugaszt a konnektorból. Bizonyos helyeken a víz kemény, és nagy mennyiségű kalcium és magnézium ionot tartalmaz, miközben másol tisztítószereket alkalmaznak benne mint a mészkő. Ennek következményeképpen, a kalcium és magnézium ionok a párástító készülék működése során a párával együtt eloszalának majd a különböző felületeken, egyfajta "fehér por-réteget" alkotva. Bizonyos ionok leülepedhetnek a tartály aljára illetve oldalára is a vízben levő szennyeződések miatt. Ez kihat majd a párástítás hatékonyságára is. Ezért ajánlatos desztillált vizet használni.

1. A víztartály kitisztításához (két hetenként egyszer) vegye le a tartály tetejét, tisztítsa ki a belsejét puha ruhával és öblítse ki tiszta vízzel
2. A vizes edény tisztításához (hetente egyszer) használjon puha ruhát vagy kefést és utána öblítse ki tiszta vízzel.
3. Sűrűn keverje fel a vizet a tartályban hogy tiszta maradjon.
4. Ne hagyjon vizet a tartályban sem az edényben ha hosszabb ideig nem használja a készüléket.
5. Tisztítsa és szárítsa meg a párástító készülék minden egyes alkatrészét, utána tegye vissza az eredeti csomagolásba a tároláshoz.

Ha a párástító készülék nem működik megfelelően, nézze meg mielőtt szervizbe vinné.

Meghibásodás	Az ok elemzése	A hiba kijavításának módszere
A teljesítménylámpa kialudt és a készülék nem ad ki levegőt sem párást.	Nem kap áramot.	Csatlakoztassa az áramforráshoz és kapcsolja be.
	A főkapcsoló ki van kapcsolva.	Kapcsolja be a főkapcsolót.
A teljesítménylámpa ég, és a készülék levegőt ad, de párást nem.	A tartályban nincs víz.	Öntsön vizet a tartályba.
	A vízszint védő kapcsoló teteje nincs megfelelően lezárva.	Tegye vissza újra a tetőt.
A vízpára jellegzetes szagú.	A készülék első használatakor.	Tartsa a víztartályt hűvös helyen, nyitva 12 órán keresztül.
	A víz piszkos vagy túl sokáig állt.	Tisztítsa ki a tartályt és cserélje ki a vizet.
A teljesítménylámpa ég és a készülék nem ad sem levegőt sem párást.	Az edényben levő víz szintje túlságosan magas.	Vegyen ki belőle vizet, és zárja le újra.
Alacsony teljesítmény.	Lerakódások megjelenése.	Távolítsa el a lerakódásokat.
	A víz piszkos vagy túl sokáig állt.	Reemplace el agua sucia por agua limpia.
Nem szokványos zajok.	A víztartály alacsony vízszintje rezonanciát okoz.	Öntsön hozzá a vízhez.
	A felület ahol a készülék van, rezeg.	Helyezze a készüléket vízszintes felületre vagy a földre.
Pára a fűvóka körül.	Lyuk van a fűvóka és a víztartály között.	Áztassa vízben a fűvókát mielőtt használatba venné.
A tartály vize nem mozog a készülék belsejében.	A víztartály tetején levő nyílás el van dugulva.	Tisztítsa meg a nyílást.

Köszönjük, hogy bizalmával megtisztelt minket és a mi készülékünket választotta.

Ürünlerimiz, kalitede, işlevsellikte ve tasarımda en yüksek standartlara ulaşmak için geliştirilmişlerdir. PALSON'un OCEAN hava nemlendiricisinin keyfini çıkarmanızı dileriz

### İşlev

1. Cihazı kullanmadan önce gelen elektriğin geriliminin ve nominal frekansının model etiketi üzerindeki veriler ile uyumlu olup olmadığını kontrole diniz. Her iki değer de aynı olmalıdır.
2. Cihazı her zaman uygun konumda yatay pozisyonda yerleştiriniz.
3. Su haznesini (2) yuvadan ağzın yukarıya bakacak şekilde çıkartınız ve kapağı açınız ve içine 40 derecenin altında arıtılmış su koyunuz.
4. Kapağı kapatınız ve dolum sonrası haznenin yüzeyinde suyu temizleyiniz, sonrasında su haznesini dikkatli bir şekilde tekrar gövdenin üzerine yerleştiriniz.
5. Buhar çıkış kanalını (1) su haznesinin üst kısmında bulunan yuvasına yerleştiriniz.
6. 'I/O' düğmesine basarak ana şalteri çalıştırınız. Devamında güç ışığı (6) da yanacaktır ve hava nemlendiricisi çalışmaya başlayacaktır. Dönüştürme düğmesine basınız ve dönüş göstergesi yanacaktır ve birim 360 derecede buharlaşmaya başlayacaktır. Güç gösterge ve dönüş ışıkları aşağıdaki durumları gösterir:  
Güç göstergesi: YEŞİL (Normal işlev) / KIRMIZI (Su eksik).  
Dönüş göstergesi: YEŞİL (Normal işlev) / KAPALI (Deaktive edilmiş dönme).
7. Ana şalteri ayarlayarak istenilen buharı seçebilirsiniz.
8. Eğer istenilirse nemlendirici sadece bir yöne doğru buharlaştırır, dönüş şalterini kapatınız, eğer 360 derecelik bir açı ile buharlaştırmak istiyorsanız yalnızca bu düğmeye basmanız yeterli.
9. Su kalmadığında güvenlik sistemi otomatikman buharlaştırma devresini durdurur ve cihaz buharlaştırmayı bırakır. Eğer cihazı kullanmaya devam etmek istiyorsanız, onu kapatıp su haznesine su koymanız gerekmektedir.

### Önlemler

1. 40° C'yi aşan sıcaklıktaki suyu su haznesine koymayınız; tam aksine, cihaz anormal bir işlev gösterebilir veya hasar görebilir.
2. Suyun donmasını önlemek için ve cihazın hasar görmesini engellemek için, 0 derecenin altında olduğu ortamlarda kalan suyu boşaltınız.
3. Su haznesini veya başka parçaları metalik cisimler veya kimyevi maddeler ile temizleyiniz zira tam aksine olarak cihazın iyi işleyişini olumsuz etkileyebilir.
4. Su haznesinde su bulunduğunda hava nemlendiricisini hareket ettirmeyiniz.
5. Buhar çıkış kanalı dönerken zorla durdurmaya kalkmayınız zira bu parçalara zarar verebilir.
6. Temizlik sırasında gövdenin içine su girmesine engel olunuz, böylece bazı parçalar zarar vermez.
7. Gövdenin hava çıkış kısmından su girmesini engelleyiniz. Eğer gövdenin yüzeyinde su varsa kuru bir bezle siliniz.
8. Hava nemlendiricisini rüzgâr çıkışı olan yere kurmayınız. Cihazı, mobilyalardan ve elektrikli ev aletlerinden uzak tutunuz.
9. Cihazın çalışması sırasında anormal sesler ve kokular çıktığında cihazı kapatınız ve fişi prizden çekiniz. Eğer bakım çalışmaları yapmak gerekiyorsa bu çalışmalar uzmanlar tarafından yapılmalıdır.
10. Su koymadan önce veya nemlendiriciyi temizlemek veya hareket ettirmek için önce şalteri kapatınız ve fişi prizden çekiniz.
11. Su haznesinde su yoksa cihazı çalıştırmayınız.
12. Cihazın normal çalışması için ve gereksiz kazalara yer vermemek için nemlendiricinin etrafına dikkat ediniz.

### Güvenlik

1. Nemli ellerle fişi prizden çekmeyiniz.
2. Tamir etmek için veya ayarlamak için ana gövdeyi çıkartmayınız.
3. Cihaz çalışır durumdayken ana gövdenin hiçbir parçasına ellemeyiniz.
4. Kullanıcının yapacağı her türlü tamirat veya değişiklik diğer kullanıcılar için de rahatsızlıklara veya yaralanmalara yol açabilir.
5. Eğer cereyan kablosu hasarlıysa herhangi bir tehlike önlenmesi açısından üretici tarafından veya onun yetkili teknik servisi ya da uzman bir teknisyen tarafından değiştirilmelidir.
6. Bu cihazın kullanımı, çocuklar ve başkalarını yardımı olmadan hareket edemeyen fiziksel, zihinsel veya duygusal açıdan engelli kişiler için yasaktır, eğer cihaz bu kişiler için bir risk oluşturuyorsa. Çocuklara cihaz ile oynamadıklarından emin olmak için dikkat etmeli.

### Hava nemlendiricisinde ultrason efekti:

Cihaz açılıp çalıştırdıktan sonra buharlaştırıcı çok yüksek bir frekansta titreşim yapar; bu durum üretilen mekanik enerji sayesinde ultrasonun oluşturulmasını sağlar, buharlaştırıcı suyu buhara dönüştürür ve buhar dışarıya verilir, böylece havadaki nem oranı artar. Titreşim frekansı 1.7 M/S'dir.

## Bakım ve temizlik

Temizlik işlemini gerçekleştirmeden önce cihazı kapatınız ve fişi prizden çekiniz.

Bazı yerlerde su sert olabilir ve farklı kalsiyum ve magnezyum iyonları içerebilir ve bazı bölgelerde ise suyu temizlemek için klor kullanılır. Sonuç olarak hava nemlendiricisi kullanıldığında kalsiyum ve magnezyum iyonları su buharı ile birlikte atomlarına ayrılır ve farklı yüzeylerin üzerine dağılarak bir çeşit 'beyaz toz' oluştururlar. Bazı iyonlar ise dönüştürücü ve su haznesinin üzerine dağılarak suyun saf olmamasından dolayı tabakalar oluşur. Bu tabakalar nemlendirme etkisini etkilerler. Bu sebepten dolayı destile edilmiş su kullanılması tavsiye edilir.

1. Su haznesini temizlemek için (iki haftada bir): Su haznesini kapağını çıkartınız ve yumuşak bir bez ile içini silip saf su ile yıkayınız.
2. Su tüpünü temizlemek için (haftada bir): Yumuşak bir bez veya fırça ile temizleyiniz ve devamında saf su ile yıkayınız.
3. Temiz tutmak için sıklıkla su haznesindeki suyu değiştiriniz.
4. Suyu haznede veya su tüpünün içinde uzun süre bırakmayınız.
5. Hava nemlendiricisinin bütün parçalarını temizleyiniz ve kurulayınız ve devamında saklamak için orijinal ambalajına koyunuz.

**Hava nemlendiricisinin doğru çalışmaması durumunda yetkili bir servise götürmeden önce makineyi kontrol ediniz.**

Arıza semptomları	Sebepler	Hata düzeltme yöntemleri
Güç ışığı kapalı ve cihazdan buhar ya da hava çıkmıyor.	Cihazın fişi takılı değil.	Cihazın fişin takınız ve çalıştırma düğmesine basınız.
	Ana şalter kapalı.	Şaltlere basınız.
Güç ışığı açık ve cihazdan hava çıkıyor ama buhar çıkmıyor.	Su haznesinde su yok.	Su haznesine su koyunuz.
	Su düzeyi koruma şalterinin kapağı doğru kapanmamış.	Kapağı tekrar kapatınız.
Su buharının garip bir kokusu var.	Cihazın ilk kullanımları.	Su haznesini kapatmadan serin bir ortamdan 12 saat boyunca tutunuz.
	Su kirlenmiş veya fazla uzun süre depolanmış.	Su haznesini temizleyiniz ve tekrar su koyunuz.
Güç ışığı yanıyor ve cihazdan ne hava ne de buhar çıkıyor.	Su tüpündeki su düzeyi aşırı fazla.	Su tüpünden belli miktarda su boşaltınız ve tekrar kapağı kapatınız.
Düşük güç.	Dönüştürücü üzerinde tabakalar oluşmuş.	Dönüştürücüyü temizleyiniz.
	Su kirlenmiş veya fazla uzun süre depolanmış.	Kirli suyu temiz su ile değiştiriniz.
Anormal sesler.	Su haznesinden az su olmasından dolayı rezonans oluşmaktadır.	Su haznesine su koyunuz.
	Cihazın konumlandığı yerden dolayı rezonans oluşmaktadır.	Cihazı düz bir yüzey veya yere koyunuz.
Buhar çıkış yerinde buhar dağılarak çıkıyor.	Buharlık ağzında ve su haznesinde delikler var.	Tekrar kullanmadan önce buhar çıkış kanalını tekrar iletiniz.
Su haznesinde su cihazın içinde dolaşmıyor.	Su haznesinin kapağındaki açıklık bloke olmuş.	Bloke olmuş deliği temizleyiniz.

Ürünlerimizden birisini kullanıp bize karşı güven gösterdiğiniz için teşekkür ederiz.

Нашите продукти са разработени така, че да покриват най-високите стандарти за качество, функционалност и дизайн. Надяваме се, че ще използвате с удоволствие своя нов овлажнител за въздух OCEAN от PALSON.

### Начин на работа

1. Преди да пристъпите към използване на уреда, проверете дали напрежението и честотата на местната мрежа са съвместими с данните от етикета на уреда. Двете стойности трябва да съвпадат.
2. винаги поставяйте уреда на подходящо за целта място и в хоризонтално положение.
3. Извадете резервоара за вода от корпуса, придържайки отвора за излизане на водата нагоре, отворете капака и налейте децилтрирана вода с температура под 40oC.
4. Затворете капака и почистете разсипаната по повърхността на съда по време на пълненето вода. Накрая поставете внимателно съда с вода отново върху корпуса.
5. Пъхнете дюзата (1) в отвора, разположен в горната част на резервоара за вода.
6. Натиснете бутон "I/O" и включете главния прекъсвач. След това ще светне и индикаторът за включен уред (6) и овлажнителят за въздух ще започне да работи. Включете прекъсвача за въртене. Ще светне индикаторът за въртене и уредът ще започне да пулверизира на 360o. Светлинните индикатори за мощност и въртене могат да бъдат в следните състояния:  
Индикатор за мощност: ЗЕЛЕНО (Нормално функциониране) / ЧЕРВЕНО (Няма вода).  
Индикатор за въртене: ЗЕЛЕНО (Нормално функциониране) / ИЗГАСНАЛ (Изключено въртене).
7. Настройте главния прекъсвач, за да изберете подходящата степен на влажност.
8. Ако желаете овлажнителят да разпръсква пулверизираната вода само в една посока, изключете прекъсвача за въртене.
8. Ако желаете да разпръсква пулверизираната вода на 360o, просто натиснете този бутон.
9. Когато не остане вода, системата за сигурност автоматично ще прекъсне веригата за пулверизация и уредът ще престане да разпръсква вода. Ако желаете да продължите да използвате уреда, ще трябва да го изключите и да долеете вода в резервоара.

### Предпазни мерки

1. Не пълнете отново резервоара с вода, чиято температура е по-висока от 40oC – уредът може да не заработи нормално или да се повреди.
2. За да избегнете замръзването на водата и като резултат, повреждането на уреда, излейте водата, останала в резервоара и в капака, когато температурата на околната среда е по-ниска от 0oC.
3. Не търкайте съда за вода, нито който и да било компонент с метални предмети или химически продукти, тъй като това може да окаже влияние върху добрата работа на уреда.
4. Не премествайте овлажнителя за въздух, когато в резервоара има вода.
5. Не задържайте дюзата със сила, когато се върти, тъй като това може да доведе до повреждане на частите на уреда.
6. Когато почиствате уреда, избягвайте навлизането или разливането на вода във вътрешността на корпуса с цел да предотвратите възможни повреди на този компонент.
7. Не допускате в корпуса да прониква вода в резултат на излизането на въздух. Ако има вода по повърхността на корпуса, поийте я със сух парцал.
8. Не поставяйте овлажнителя за въздух на течение. Дръжте уреда далеч от мебели и електроуреди.
9. Ако по време на работа доловите необичайни звуци или миризма, изключете овлажнителя и извадете щепсела от контакта. Ако е необходимо, занесете уреда за техническа профилактика – тя трябва да бъде извършена от специалисти.
10. Изключете прекъсвача и извадете щепсела от контакта преди да долеете вода, да почистите или преместите овлажнителя за въздух.
11. Не включвайте овлажнителя, ако в съда няма вода.
12. Обръщайте внимание на мястото около овлажнителя за въздух с цел да гарантирате нормалната му работа и да избегнете ненужни злополуки.

### Безопасност

1. Не изключвайте щепсела с влажни ръце.
2. Не изваждайте корпуса, за да я поправите или нагласявате.
3. Не докосвайте нито един компонент на корпуса, когато уредът е включен.
4. Всякакви модификации или поправки, извършени от потребителя, могат да предизвикат неудобства или наранявания на други потребители.
5. Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя, негов оторизиран сервиз или от квалифициран техник с цел да се избегне опасност.
6. Този продукт не може да бъде използван от деца или други лица без помощ или наблюдение, ако физическото, умственото състояние или чувствителността им не им позволяват да го използват безопасно. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да сте сигурни, че не си играят с въпросния продукт.

### Влияние на ултразвук в овлажнителя:

След като бъде включен да работи, изпарителят вибрира с много висока честота. Механичната енергия, която възниква като резултат, позволява създаването на ултразвук, изпарителят превръща водата в пара, изхвърля я навън, вследствие на което влажността на въздуха се повишава. Честотата на вибриране е 1,7 м/сек.

### Поддържане и почистване

Преди да преминете към почистването, уверете се, че уредът е изключен и че щепселът е изваден от контакта. На някои места водата е твърда, с високо съдържание на калциеви и магнезиеви йони, докато в други региони се използват пречистващи агенти като хлорна вар. Като резултат, при употреба на овлажнителя някои калциеви и магнезиеви йони се атомизират заедно с водната пара и се разпръскват върху различните повърхности, образувайки един вид „бял прах“. Някои йони се наслагат върху повърхността на преобразувателя и на съда с вода и в резултат на замърсеността на водата се образува котлен камък. Като резултат, тези отлагания ще окажат влияние върху разпръскването на водата. Затова е препоръчително да се използва дестилирана вода.

1. За да почистите резервоара за вода (веднъж на всеки две седмици): Отместете капака на резервоара за вода, почистете вътрешността с мек парцал и го измийте с чиста вода.
2. За да почистите съда за вода (веднъж седмично): Почистете съда за вода с парцал или мека четка и след това го измийте с чиста вода.
3. Сменяйте често водата в резервоара, за да я поддържате чиста.
4. Не оставяйте вода нито в резервоара, нито в съда за вода, когато дълго няма да използвате уреда.
5. Почистете или подсушете всички части на овлажнителя и след това ги приберете в оригиналната им опаковка.

### В случай, че вашият овлажнител за въздух не работи добре, проверете уреда преди да го занесете в оторизиран сервис.

Признак за повреда	Анализ на причините	Начин за отстраняване на повредата
Индикаторът за включен уред не свети и уредът не изпуска нито въздух, нито пара.	Захранването е изключено.	Свържете със захранването и го включете.
	Главният прекъсвач е изключен.	Включете прекъсвача.
Индикаторът за включен уред свети и уредът изпуска въздух, но не изпуска пара.	В резервоара няма вода.	Долейте вода в резервоара.
	Капакът на прекъсвача за нивото на водата не е правилно затворен.	Поставете отново капака.
Водната пара има особена миризма.	Уредът се използва за първи-втори път.	Оставете резервоара за вода, без да го покривате, на проветриво място за 12 часа.
	Водата е мръсна или е престояла затворена прекалено дълго време.	Почистете резервоара и сменете водата.
Индикаторът за включен уред свети и уредът не изпуска нито въздух, нито пара.	Нивото на водата в съда е прекалено високо.	Излейте известно количество вода от съда и затворете капака.
	Наличие на отлагания в преобразувателя.	Почистете преобразувателя.
Ниска мощност.	Водата е мръсна или е престояла затворена прекалено дълго време.	Сменете мръсната вода с чиста.
	Реакция, предизвикана от недостатъчно ниво на водата в резервоара.	Долейте вода в резервоара.
Необичайни шумове.	Реакция, предизвикана от повърхността, върху която се намира уредът.	Поставете уреда върху равна повърхност или, най-добре, на пода.
	Има разстояние между дюзата и резервоара за вода.	Накиснете дюзата във вода преди да я използвате.
Водата в резервоара не циркулира в уреда.	Отворът на капака на резервоара за вода е блокиран.	Почистете блокирания отвор.

Благодарим ви за оказаното доверие да изберете един от нашите продукти.



**Disposición sobre los equipos eléctricos y electrónicos antiguos (Aplicable en la unión Europea y en otros países europeos con sistemas de recogida selectiva)**  
Este símbolo, en un producto o en un paquete, indica que el producto no puede ser tratado como un residuo doméstico. Por el contrario, debe depositarse en un punto de recogida especializado en el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Al hacer esto, usted ayuda a prevenir las potenciales consecuencias negativas que pueda sufrir el entorno y la salud humana, que podrían producirse si este producto fuera desechado de forma incorrecta. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Si desea más información acerca del reciclaje de este producto, contacte con la delegación de su ciudad, con el servicio de recogida de residuos o con la tienda en la que adquirió este producto.

**Disposal of old Electrical & Electronic Equipment (Applicable throughout the European Union and other European countries with separate collection programs)**  
This symbol, found on your product or on its packaging, indicates that this product should not be treated as household waste when you wish to dispose of it. Instead, it should be handed over to an applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent negative consequences to the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate disposal of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about the recycling of this product, please contact your local city office, household waste disposal service or the retail store where you purchased this product.

**Disposition concernant les anciens équipements électriques et électroniques (applicable dans l'Union Européenne et dans d'autres pays européens avec des systèmes de collecte séparés)**  
Ce symbole sur le produit ou sur son emballage indique ce produit ne sera pas traité comme poubelle ménagère. Au lieu de cela il sera remis au point de collecte dédié pour le recyclage de l'équipement électrique et électronique. En s'assurant que ce produit est trié et jeté correctement, vous contribuerez à empêcher de potentielles conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine, qui pourraient autrement être provoquées par la manutention de rebut inadéquète de ce produit. La réutilisation des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour des informations plus détaillées sur le recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre mairie, la société de collecte et tri des rejets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

**Eliminação de equipamento eléctrico e electrónico usado (aplicável na União Europeia e noutros países europeus com sistemas de recolha separada)**  
Este símbolo, aposto no produto que adquiriu ou na respectiva embalagem, indica que este produto não deve ser tratado como lixo doméstico quando chegar a altura da sua eliminação. Em vez disso, deve ser entregue num ponto que realize a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao assegurar que este produto é correctamente eliminado, estará a ajudar a prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde, as quais poderiam advir de uma eliminação incorrecta do produto. A reciclagem de materiais ajuda a conservar os recursos naturais. Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados da sua área de residência, os serviços de recolha de resíduos domésticos ou a loja onde adquiriu este produto.

**Entsorgung von alten Elektro- und Elektronikgeräten (gültig in der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit separatem Sammelsystem)**  
Dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass dieses Produkt nicht wie Hausmüll behandelt werden darf. Stattdessen soll dieses Produkt zu dem geeigneten Entsorgungspunkt zum Recyceln von Elektro- und Elektronikgeräten gebracht werden. Wird das Produkt korrekt entsorgt, helfen Sie mit, negativen Umwelteinflüssen und Gesundheitsschäden vorzubeugen, die durch unsachgemäße Entsorgung verursacht werden könnten. Das Recycling von Material wird unsere Natursressourcen erhalten. Für nähere Informationen über das Recyceln dieses Produktes kontaktieren Sie bitte Ihr lokales Bürgerbüro, Ihren Hausmüll Abholservice oder das Geschäft, in dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

**Smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici (applicabile nell'Unione Europea e negli altri paesi europei con servizio di raccolta differenziata)**  
Il simbolo presente sul prodotto o sulla sua confezione indica che il prodotto non verrà trattato come rifiuto domestico. Sarà invece consegnato al centro di raccolta autorizzato per il riciclo dei rifiuti elettrici ed elettronici. Assicurandovi che il prodotto venga smaltito in modo adeguato, eviterete un potenziale impatto negativo sull'ambiente e la salute umana, che potrebbe essere causato da una gestione non conforme dello smaltimento del prodotto. Il riciclaggio dei materiali contribuirà alla conservazione delle risorse naturali. Per ricevere ulteriori informazioni più dettagliate Vi invitiamo a contattare l'ufficio preposto nella Vostra città, il servizio per lo smaltimento dei rifiuti domestici o il negozio in cui avete acquistato il prodotto.

**Наредба относно електрическите и електронните уреди, извадени от употреба (приложима в Европейския съюз и в други европейски страни със системи за разделно събиране на отпадъци)**  
Този символ, поставен на даден продукт или опаковка, означава, че продуктът не може да бъде третиран заедно с домашните отпадъци. Той трябва да се съхранява в специално дено за рециклиране на електрическите и електронни уреди. Спазвайки това изискване, Вие съдействате за предотвратяване на евентуалните негативни последици за околната среда и човешкото здраве, в случай че този продукт бъде изваден от употреба неправилно. Рециклирането на материалите запазва природните ресурси. Ако искате да получите повече информация относно рециклирането на този продукт, обрънете се към представителството във Вашия град, към службата за събиране на отпадъци или към търговския обект, от който сте купили продукта.

**Afvalverwerking van elektrische en elektronische apparatuur (voor landen in de Europese Unie en andere Europese landen met systemen voor de gescheiden inzameling van afval)**  
Dit symbool op een product of de verpakking van een product geeft aan dat het product niet als gewoon huishoudelijk afval mag worden aangeboden. In plaats daarvan moet het product worden aangeboden bij een speciaal daarvoor ingericht verzamelpunt, zodat het product geheel of gedeeltelijk kan worden hergebruikt. Als u het product op deze manier voor afvalverwerking aanbiedt, voorkomt u mogelijke schadelijke gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid. Het recycelen van materialen draagt bij aan het behoud van natuurlijke bronnen. Neem voor meer informatie over het hergebruik van dit product contact op met de gemeente, de dienst afvalstoffenverwerking in uw woonplaats of de winkel waar u het product hebt gekocht.

**Διάθεση σχετικά με τους παλαιούς ηλεκτρικούς και ηλεκτρονικούς εξοπλισμούς (Εφαρμόζεται μέσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση και μέσα σε άλλες ευρωπαϊκές χώρες με συστήματα της αλληλεπίδρασης συγκομιδής)**  
Αυτό το σύμβολο, μέσα σε ένα προϊόν ή μέσα σε ένα πακέτο, δείχνει ότι το προϊόν δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί όπως ένα οικιακό απόβλητο. Αντίθετα, πρέπει να καταβληθεί μέριμνα σε ένα ειδικό σημείο της συγκομιδής που έχει ειδικωθεί στην ανακύκλωση ηλεκτρικών και των ηλεκτρονικών εξοπλισμών. Κάνοντας αυτό, αυτές βοηθάτε ότι ώστε να αποτραπεί ο αφορισμός αρνητικές συνέπειες στις οποίες μπορεί να υποβληθεί το περιβάλλον και η παγκόσμια υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν να παραχθούν εάν αυτό το προϊόν είχε απορριφθεί με τρόπο ανακρίβη. Η ανακύκλωση των υλικών βοηθά στο να συντηρηθούν οι φυσικοί πόροι. Εάν επιθυμείτε παραπάνω πληροφορία σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, να έλθετε σε επαφή με τη αντιπροσωπεία της πόλης σας, με την υπηρεσία της συγκομιδής των αποβλήτων ή με το μαγαζί μέσα στο οποίο αγοράσατε αυτό το προϊόν.

**Постановление об отслуживших свой срок электрических и электронных приборах (применяется в Европейской союзе и других европейских странах для систем раздельного сбора и утилизации отходов)**  
Данный символ, нанесенный на изделие или на его упаковку, означает, что с изделием нельзя обращаться как с обычным бытовым мусором, а следует сдавать в специализированный пункт приема электрических и электронных приборов для его дальнейшей утилизации. Соблюдая это правило, вы помогаете предотвратить возможные отрицательные последствия на окружающую среду и здоровье людей, которые могут возникнуть, если это изделие будет выброшено обычным путем. Утилизация материалов способствует сохранению природных ресурсов. Для получения дополнительной информации об утилизации данного изделия обратитесь к городским властям, в службу сбора бытовых отходов или в магазин, где вы приобрели этот прибор.

**قارة تزعم على المنتجات الكهربائية والإلكترونية القديمة (تستخدم في بلدان الاتحاد الأوروبي وبلدان أوروبية أخرى كجزء من نظام جمع النفايات حسب النوع)**  
هذا الرمز، سواء كان على المنتج أو على غلافه، يشير إلى وجوب عدم التعامل مع هذا المنتج على أنه قمامة منزلية على العكس، يجب أن يتم وضعه ضمن حاويات مخصصة للمواد الكهربائية والإلكترونية. إن تفكيكها بشكل صحيح يساعد على تجنب إعادة تسمية شديدة وخطيرة قد تؤثر على المحيط وعلى صحة الإنسان في حال رمي هذا المنتج بشكل غير صحيح. إن إعادة تصنيع المواد يساعد على المحافظة على الموارد الطبيعية. إذا رغبت بمعلومات أكثر حول إعادة تصنيع المنتج، فيمكنك مراجعة سلطات مدينتك أو الجهات المسؤولة عن جمع النفايات الذي التزمت أنت عليه.

**Ez a jelkép régi elektromos és elektronikus felszerelésekre helyezendő (Az Európai Unió államainban és egyéb, szelektív hulladékgyűjtő rendszerrel rendelkező európai államokban alkalmazható)**  
Ha ez a jelkép meglévő vagy csomagoláson látható, azt jelzi, hogy az adott termék nem lehet házi hulladékként kezelni, hanem elektromos és elektronikus felszerelések elhelyezésére szolgáló speciális hulladékgyűjtő helyen kell hagyni. Ezáltal Ön hozzájárul a negatív következmények megelőzéséhez, melyeket a környezet és az emberi egészség szenvedne a hulladék helytelen kezeléséhez. A hulladékok újrahazsnoztatása elősegíti a természeti források megőrzését. Amennyiben a termék újrahazsnoztásával kapcsolatban további információra van szüksége, forduljon városra képviselőjéhez, a hulladékgyűjtő szolgálatához vagy az üzlethez, ahol a terméket vásárolta.

**Eski elektrikli ve elektronik malzemeleri ilgili uygulama (Avrupa Birliğinde ve diğer Avrupa ülkelerinde uygulanmakta olan geri dönüşüm amaçlı olan atık ayırma ve geri dönüşüm sistemi)**  
Bir ürün ya da bir paket üzerinde yer alan bu sembol; bu ürünün konut alanlarında üretilen herhangi bir atık gibi değerlendirilmediği anlamına gelmektedir. Bunun aksine, geri dönüşüm amaçlı olarak, bu tür elektrikli ve elektronik malzemelerin atılması için özel olarak belirlenen noktalara bırakılması gerekmektedir. Siz bu şekilde davranarak, bu malzemelerin uygun olmayan şekilde atılması durumunda çevre ve insan sağlığı üzerinde olumsuz etkiler olan negatif sonuçların ortadan kalkmasına yardım etmiş olacaksınız. Geri dönüşüm amaçlı olarak, bu malzemelerin, atılmaları için ayrılmış olan atık ayırma alanına bırakılması, doğai kaynakların korunmasına yardımcı olacaktır. Eğer, bu malzemelerin geri dönüşüm amaçlı olarak atılması ile ilgili olarak daha fazla bilgiye sahip olmak isterseniz; yasadışı bölgenin mahalli yetkilileri ile, atık toplama merkezleri ile ya da bu malzemeyi satın aldığınız satış merkezi ile bağlantıya geçiniz.



Pol. Ind. Les Ginesteres - C/ Hostalets, 2-4-6  
08293 Collbató - Barcelona (Spain)  
Tel. +34 93 777 98 50 - Fax +34 93 777 93 07  
Videoconferencia: +34 93 777 97 13  
www.palson.com e-mail: palson@palson.com



Descarburat în Europa, fabricat în P.R.C.  
Developed in Spain, made in P.R.C.